MEDISANA®
home of wellness

DE Massagesitz MCC
GB Massage seat MCC

FR Siège de massage MCC
IT Sedile massaggiante MCC
ES Asiento para el masaje MCC
PT Asiento de massagem MCC
NL Massagekussen MCC
FI Hierova tuoli MCC
SE Massagesäte MCC
GR Κάθισμα μασάζ MCC



JAHRE GARANTIE 3 YEARS WARRANTY

GEPRÜFTE QUALITÄT CQ CERTIFIED QUALITY

Art. 88934

CE

Gebrauchsanweisung	Bitte sorgfältig lesen!
Instruction Manual	Please read carefully!
Mode d'emploi	A lire attentivement s.v.p.!
Istruzioni per l'uso	Da leggere con attenzione!
Instrucciones de manejo	¡Por favor lea con cuidado!
Manual de instruções	Por favor, ler cuidadosamente!
Gebruiksaanwijzing	A.u.b. zorgvuldig lezen!
Käyttöohje	Lue huolellisesti läpi!
Bruksanvisning	Läses noga!
Οδηγίες Χρήσης	Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

MEDISANA®
home of wellness

DE Gebrauchsanweisung

GB Instruction Manual

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni per l'uso

ES Instrucciones de manejo

PT Manual de instruções

NL Gebruiksaanwijzing

FI Käyttöohje

SE Bruksanvisning

GR Οδηγίες χρήσης

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.
Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.
Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.
Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.
Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.
Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.
Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

MEDISANA®
home of wellness

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet
Apparaten och komponenter
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



MEDISANA®
home of wellness

DE

❶ Netzteil
❷ Massagesitz
❸ Anordnung der Motoren (5 Massagemotoren, im Schulter- (1), Rücken- (2), Hüft- (3) und Oberschenkelbereich (4/5))
❹ Heizung
❺ Anschluss für Netzteil und Adapterkabel
❻ Steuergerät
❼ Beleuchtetes Display
❽ Funktionstaste

ON/OFF schaltet Gerät ein/aus
§§§ schaltet Heizung ein/aus
.ıl regelt die Massage-Intensität (hoch - mittel - niedrig)
MODE wählt das Massage-Programm aus (1 - 9)

❾ Tasche für Steuergerät
❿ Adapterkabel für Zigarettenanzünder

GB

❶ Power supply
❷ Massage seat
❸ Motor arrangement (5 massage motors for shoulders (1), back (2), waist (3) and thighs (4/5))
❹ Heating
❺ Connection for power unit and adapter cable
❻ Control unit
❼ Illuminated display
❽ Function button

ON/OFF switches the appliance on/off
§§§ switches the heating on/off
.ıl controls the intensity of the massage (high - medium - low)
MODE selects the massage programme (1 - 9)

❾ Remote control pocket
❿ Adapter cable for cigarette lighter

MEDISANA®
home of wellness

FR

❶ Bloc d'alimentation
❷ Siège de massage
❸ Disposition des moteurs (5 moteurs de massage, au niveau des épaules (1), du dos (2), de la taille (3) et des cuisses (4/5))
❹ Chauffage
❺ Raccordement pour bloc d'alimentation et câble adaptateur
❻ Appareil de commande
❼ Affichage éclairé
❽ Touche de fonction

ON/OFF	permet d'allumer/d'éteindre l'appareil
≋	permet d'allumer/d'éteindre le chauffage
.ıl	permet de régler l'intensité du massage (fort - moyen - faible)
MODE	permet de sélectionner le programme de massage (1 - 9)

❾ Sacoche pour l'appareil de commande
❿ câble adaptateur pour allume-cigare

IT

❶ Alimentatore
❷ Sedile massaggiante
❸ Disposizione dei motori (5 motori di massaggio, alle spalle (1), alla schiena (2), alla vita (3) e nell'area delle cosce (4/5))
❹ Riscaldamento
❺ Attacco per alimentatore e cavo dell'adattatore
❻ Unità di comando
❼ Display illuminato
❽ Tasto di funzione

ON/OFF	accende/spegne l'apparecchio
≋	accende/spegne il riscaldamento
.ıl	regola l'intensità del massaggio (alta - media - bassa)
MODE	seleziona il programma di massaggio (1 - 9)

❾ Tasca dell'unità di comando per conservare l'unità di comando
❿ Cavo dell'adattatore per accendisigari

ES

❶ Fuente de alimentación
❷ Asiento para el masaje
❸ Disposición de los motores (5 motores de masajes en los hombros (1), en la espalda (2), en la zona de la cintura (3) y en la zona de los muslos (4/5))
❹ Calefacción
❺ Conexión para fuente de alimentación y cable del adaptador
❻ Unidad de control
❼ Display iluminado
❽ Botones de mando

ON/OFF	Para encender y apagar el aparato
≋	Para encender y apagar la calefacción
.ıl	Para regular la intensidad del masaje (alta - media - baja)
MODE	Para elegir el programa de masaje (1 - 9)

❾ Bolsa para l'unidad de control
❿ Cable adaptador para mechero del vehículo

PT

❶ Fonte de alimentação
❷ Assento de massagem
❸ Disposição dos motores (5 motores de massagem, na área dos ombros (1), costas (2), cintura (3) e coxas (4/5))
❹ Aquecimento
❺ Conector para fonte de alimentação e cabo adaptador
❻ Aparelho de comando
❼ Display iluminado
❽ Tecla funcional

ON/OFF	liga/desliga o aparelho
≋	liga/desliga o aquecimento
.ıl	regula a intensidade de massagem (elevada - média - baixa)
MODE	selecciona o programa de massagem (1 - 9)

❾ Bolsa para aparelho de comando
❿ Cabo adaptador para isqueiro

MEDISANA®
home of wellness

NL

1. Voeding
2. Massagekussen
3. Lokatie van de motoren (5 massagemotoren voor schouders (1), rug (2), taille (3) en het dijbereik (4/5))
4. Verwarming
5. Aansluiting voor voeding en adapterkabel
6. Besturingsapparaat
7. Verlicht display
8. Functietoets
   ON/OFF schakelt toestel in/uit
   ≋ schakelt verwarming in/uit
   .ıl regelt de massage-intensiteit (hoog - middel - laag)
   MODE kiest het massageprogramma uit (1 - 9)
9. Houder voor besturingsapparaat
10. Adapterkabel voor sigarettenaansteker

FI

1. Verkkolaite
2. Hierova tuoli
3. Moottoreiden paikat (5 hierovaa moottoria, hartia- (1), selkä- (2), vyötärö- (3) ja reiden alueella (4/5))
4. Lämmitys
5. Liitäntä verkkolaitteelle ja adapterijohdolle
6. Ohjauslaite
7. Valaistu näyttö
8. Toimintonäppäin
   ON/OFF kytkee laitteen päälle/pois
   ≋ kytkee lämmityksen päälle/pois
   .ıl säätelee hierontatehoa (voimakas - keskivoimakas - matala)
   MODE valitsee hierontaohjelman (1 - 9)
9. Ohjauslaitteen laukku
10. Adapterijohto savukkeensytytintä varten

MEDISANA® home of wellness

SE

❶ Nätdel
❷ Massagesäte
❸ Motorernas placering (5 massagemotorer; skuldror (1), rygg (2), midja (3), lår (4/5))
❹ Värme
❺ Anslutning för nätdel och adapterkabel
❻ Kontrollenhet
❼ Belyst display
❽ Funktionsknapp

ON/OFF slår på/av apparaten
(värmesymbol) slår på/av värmen
(intensitetssymbol) reglerar massageintensiteten (hög- medel - låg)
MODE väljer massageprogram (1 - 9)

❾ Väska för kontrollenhet
❿ Adapterkabel för cigarettändare

GR

❶ Τροφοδοτικό
❷ Κάθισμα μασάζ
❸ Διάταξη των μοτέρ (5 μοτέρ μασάζ, στις περιοχές ώμων (1), πλάτης (2), μέσης (3) και μηρών (4/5))
❹ Θέρμανση
❺ Υποδοχή για τροφοδοτικό και καλώδιο προσαρμογής
❻ Χειριστήριο
❼ Φωτιζόμενη οθόνη
❽ Πλήκτρο λειτουργίας

ON/OFF ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή
(σύμβολο θέρμανσης) ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη θέρμανση
(σύμβολο έντασης) ρυθμίζει την ένταση μασάζ (υψηλή - μέση - χαμηλή)
MODE επιλέγει το πρόγραμμα μασάζ (1 - 9)

❾ Μονάδα ελέγχου
❿ Καλώδιο προσαρμογέα για αναπτήρα

WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT

LOT-Nummer

Hersteller

1 Sicherheitshinweise

Sicherheits-hinweise

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Benutzen Sie nur den mit dem Massagesitz gelieferten Netzadapter.
- Halten Sie Netzteil, Kabel, Steuergerät und den Massagesitz von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie das Netzteil niemals mit nassen Händen an.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, bzw. das Netzteil aus der Steckdose.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung das Netzteil aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie den Massagesitz nicht am Kabel, am Netzteil oder Steuergerät.
- Wenn das Kabel oder das Netzteil beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur von einer autorisierten Servicestelle ausgewechselt werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagesitz **MCC** verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärme. Nicht bei Kreislaufschwäche oder an hitzeunempfindlichen Stellen benutzen. **Es besteht Verbrennungsgefahr!**
- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie therapeutische Fragen zur Anwendung des Massagesitzes haben.

- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagesitzes Ihren Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes
- Überprüfen Sie Netzteil, Kabel, Steuergerät und Massagesitz vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

für den Betrieb des Gerätes
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Benutzen Sie den Massagesitz niemals im zusammengefalteten oder zerknitterten Zustand.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Fassen Sie das Netzteil nicht an, wenn Sie im Wasser stehen und fassen Sie den Stecker stets mit trockenen Händen an.

Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.
Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagekissens mit Ihrem Arzt.

SICHERHEIT IM STRASSENVERKEHR
Sicherheit hat im Straßenverkehr höchste Priorität! Während des Fahrens darf der Fahrer das Massagekissen nicht benutzen. Verwenden Sie das Massagekissen nur als Beifahrer oder im geparkten Fahrzeug.

Verwenden Sie das Massagekissen nur in geschlossenen Räumen oder im Fahrzeug.

Benutzen Sie das Massagekissen nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

für Wartung und Reinigung
- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob der Netzstromadapter funktionssicher angeschlossen ist.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher

Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Massagesitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden waren. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Nicht waschen!

Nicht chemisch reinigen!

2 Wissenswertes

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit der Massageauflage **MCC** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Dieses Gerät ist für die Massage im Rücken- und Oberschenkelbereich bestimmt.
Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrer **MEDISANA** Massageauflage **MCC** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und senden Sie es an eine Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **MEDISANA** Massagesitz **MCC**
- 1 Steuergerät
- 1 Netzteil
- 1 Adapterkabel für Zigarettenanzünder
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

3.1 Inbetriebnahme

- Platzieren Sie den Massagesitz ❷ auf einem hohen Stuhl oder Sessel (Autositz) und befestigen Sie sie mit den Haltegurten an der Rückseite.
- Verbinden Sie das Kabel des Netzteils ❶ bzw. das Adapterkabel ❿ mit dem Steuergerät ❺.
- Stecken Sie den Stecker des Netzteils ❶ in die Netzsteckdose bzw. den Stecker des Adapterkabels ❿ in den Zigarettenanzünder.
- Setzen Sie sich nun auf den Sitz ❷ und machen Sie sich mit der Bedienung vertraut.

3.2 Gerät bedienen

Der Massagesitz hat für eine gezielte Behandlung vier Massagezonen. Diese befinden sich an den Hauptspannungsregionen (Schulter-, Rücken-, Taillen- und Oberschenkelbereich). Für jede Massagezone sind verschiedene Massagearten, insgesamt neun, mit drei Intensitätsstärken einstellbar. Die schmerzlindernde Wärmebehandlung im Hüftbereich kann separat oder in Kombination mit der Massagefunktion genutzt werden. Der eingebaute Timer schaltet das Gerät automatisch nach 15 Minuten ab.

3.3 Funktionstaste am Steuergerät ❻

- Funktionstaste **ON/OFF** ❽ (Stromversorgung):
  Einschalten: Drücken Sie **ON/OFF**.
  Ausschalten: Drücken Sie erneut **ON/OFF**.
  Um den Timer nach dem Abschalten zurückzusetzen, drücken Sie **ON/OFF** oder ♨ (Heizung ein/aus).

⚠

ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsdauer von 15 Minuten nicht überschritten wird!

- Funktionstaste **MODE** ❽ (Massage-Programme):
  Durch Drücken auf **MODE** gelangen Sie zur Auswahl der Massage-Programme (***1 - 9***). Die einzelnen Massage-Programme unterscheiden sich erstens durch nachfolgende Massagearten, die einzeln oder in einer ihrer Kombinationen angewendet werden.
  Wellen: Bei dieser Massageart werden die Motoren so geschaltet, dass ein wellenförmiges Massagegefühl erzeugt wird.
  Kneten: Diese Massageart entspricht in etwa der Shiatsu-Massage.
  Klopfen: Bei dieser Massageart werden die Motoren so geschaltet, dass eine Klopfmassage erzeugt wird.
  Pulsieren: Bei dieser Massageart pulsieren die Massagemotoren in einem bestimmten Wechsel.
  Zweitens unterscheiden sich die neun Massage-Programme in der Reihenfolge des Einsatzes der Motoren (1 - 5) ❸.
  Wählen Sie eines der folgenden Programme, ***1*** bis ***9***. Die Hintergrundbeleuchtung im Display ❼ leuchtet grün. Durch jedes Drücken auf **MODE** gelangen Sie in das nächste Massage-Programm.

Programm ***1*:** ***Klopfen***

Einsatz der Motoren (1 - 5) ❸

	5 , 4 _ 3 _ 2 _ 1 _ . . .	(im Durchlauf)

Programm ***2*:** ***Kneten***

Einsatz der Motoren (1 - 5) ❸

	2 _ 3 _ 4 , 5 _ 1 _ . . .	(im Durchlauf)

Programm ***3*:** ***Klopfen***

Einsatz der Motoren (1 - 5) ❸

1)	4 , 5 _ 3 _ 2 _ 1	(5 mal)
2)	1 _ 2 _ 3 _ 4 , 5	(5 mal)
3)	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 mal) _ . . .

Programm ***4*:** ***Klopfen***

Einsatz der Motoren (1 - 5) ❸

1)	1 _ 2 _ 3	(5 mal)
2)	3 _ 4 , 5	(5 mal)
3)	4 _ 5	(5 mal) _ . . .

Programm ***5*:** ***Pulsieren***

Einsatz der Motoren (1 - 5) ❸

	1 _ 2 , 3 _ 4 , 5 _ . . .	(im Durchlauf)

Programm ***6*:** ***Wellen / Kneten / Klopfen / Pulsieren***

Einsatz der Motoren (1 - 5) ❸

1) Wellen	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 mal)
2) Kneten	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 mal)
3) Klopfen	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 mal)
4) Pulsieren	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 mal) _ . . .

Programm ***7*:** ***Wellen***

Einsatz der Motoren (1 - 5) ❸

1)	1 _ 2	(3 mal)
2)	2 _ 3	(3 mal)
3)	4 _ 5	(3 mal) _ . . .

Programm ***8*:** ***Wellen / Kneten***

Einsatz der Motoren (1 - 3) ❸

1) Wellen	1 _ 2 _ 3	(3 mal)
2) Kneten	1 _ 2 _ 3	(3 mal) _ . . .

Programm ***9*:** ***Klopfen / Pulsieren***

Einsatz der Motoren (4 - 5) ❸

1) Klopfen	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 mal)
2) Pulsieren	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 mal) _ . . .

Im Display ❼ werden die Nummer des eingestellten Massage-Programms (***1 - 9***), die ablaufende Betriebszeit in Minuten (15 - 1) angezeigt, außerdem die Massage-Intensität in einem Balken-Diagramm und unten links das je-

weilige Impuls-Symbol, wechselnd entsprechend der Massageart (Wellen / Kneten / Klopfen / Pulsieren), die sich gerade in Anwendung befindet.

Das eingestellte Programm wiederholt sich bis zum Ablauf der Betriebszeit von 15 Minuten. Danach schaltet der eingebaute Timer das Gerät automatisch ab.

- Funktionstaste ❽ (Massage-Intensität):
  Sie können zwischen hoher, mittlerer und niedriger Intensitätsstufe wählen. Beim Einschalten eines Massage-Programms ist die mittlere Intensitätsstufe voreingestellt. Drücken Sie auf , um die gewünschte Massage-Intensität auszuwählen (*hoch - mittel - niedrig*).

- Funktionstaste ❽ (Heizung ein/aus):
  Drücken Sie auf , um die Heizung ❹ einzuzuschalten. Sie können die Heizung separat oder kombiniert mit der Massagefunktion verwenden. Bei separatem Betrieb der Heizung leuchtet die Hintergrundbeleuchtung im Display ❼ rot, bei kombiniertem Betrieb von Massage und Heizung leuchtet diese orange. Der untere Rücken und der Hüftbereich werden angenehm erwärmt. Durch erneutes Drücken auf schalten Sie die Heizung wieder aus.

4 Verschiedenes

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Den Massagesitz reinigen Sie nur mit einem angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie den Sitz mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name und Modell	:	**MEDISANA** Massagesitz **MCC**
Stromversorgung	:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Netzteil	:	12 V⎓ 800 mA
Zigarettenanzünder-Adapter	:	12 V⎓ 3 A (E8) 10R-02 0539
Leistungsaufnahme	:	ca. 9,6 W
Betriebsdauer	:	max. 15 Minuten
Betriebsbedingungen	:	nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	:	trocken und kühl
Abmessungen	:	ca. 106 x 49 cm
Gewicht	:	ca. 0,86 kg (ohne Netzteil)
Netzkabellänge	:	ca. 1,8 m
Adapterkabellänge	:	ca. 1,8 m
Artikel-Nummer	:	88934
EAN-Nummer	:	40 15588 88934 9

CE

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.

   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.

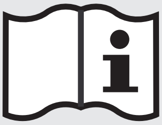
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.

   d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

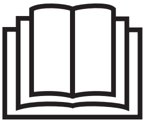
Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.
Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**

Explanation of symbols



**This instruction manual belongs to this device.
It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.**



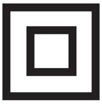
WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II



Lot number



Manufacturer

Safety Instructions

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Only use the mains adapter that is provided with the massage seat.
- Keep the power supply, the cable, the control unit and the massage seat away from heat, hot surfaces, moisture and liquids. Never get hold of the power supply with wet hands.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug and the power supply unit from the socket immediately.
- Always unplug the equipment immediately after use.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the massage seat on the cable, the power supply unit or control unit.
- You must not continue to use the unit if the lead or the mains adaptor are damaged. For safety reasons, these parts may only be replaced by authorized service personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the massage seat cover **MCC**, or should consult your doctor before using it, if
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Take care when using the heater. Do not use if you have circulatory problems or on areas not sensitive to heat. **Risk of burning!**
- Consult your doctor if you have any questions concerning the therapeutic use of massage seats.
- If you have unexplained pain, are receiving treatment from a doctor and/or use medical equipment, consult your doctor before using the massage seat.

before using the unit

- Always carefully inspect the power supply, the cable, the control unit and the massage seat for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the seat or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

operating the unit

- The massage seat must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the mat for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Never use the massage seat if it is folded up or crumpled.
- Do not stand on the unit.
- Do not touch the power supply unit when you are standing in water and always take hold of the plug with dry hands.

The device is not to be used for commercial use or medical purposes.
If you have health concerns, consult your doctor before using the massage cushion.

SAFETY IN ROAD TRAFFIC
Safety has the utmost priority in road traffic. The driver may not use the massage cushion when driving.
Only use the massage cushion as a passenger or in a parked vehicle.

Only use the massage cushion indoors or in the vehicle.

Do not use the massage seat in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service.

- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the massage seat or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.

Do not wash!

Do not dry clean!

2 Useful Information

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!
You have acquired a **MEDISANA** quality product with this massage seat cover **MCC**. This unit is designed for massaging the back and upper thigh areas.
We recommend that you carefully read the following information on use and care of the product so that you experience its benefits and enjoy using your **MEDISANA** massage seat cover **MCC** for many years.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:
- 1 **MEDISANA** massage seat **MCC**
- 1 Control unit
- 1 Power supply
- 1 Adapter cable for cigarette lighter
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.
If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

MEDISANA® home of wellness

3.1 Preparation

- Place the massage seat ❷ on a high chair or armchair (Car seat) and attach it to this by means of the fasteners on the back.
- Connect the power supply unit cable ❶ or the adapter cable ❿ to the remote control ❺.
- Plug the power supply unit ❶ into the socket or the socket on the adapter cable ❿ into the cigarette lighter.
- Now sit on the seat ❷ and familiarise yourself with the controls.

3.2 Operating the unit

The massage seat has four massage zones for specific treatment. These are in the main areas of tension (shoulders, back, waist and thighs). For each massage zone, you can select nine different types of massage with three levels of intensity. You can apply the soothing heat treatment in the waist area separately or use it together with the massage function. The built-in timer switches the appliance off automatically after 15 minutes.

3.3 Function button on the control unit ❻

- Function button **ON/OFF** ❽ (Voltage supply):
  Switch on: Press **ON/OFF**.
  Switching off: Press **ON/OFF** again.
  To reset the timer after switching off, press **ON/OFF** or ≋ (heating on/off).

⚠

CAUTION

Make sure that the maximum operating time of 15 minutes is not exceeded.

- Function button **MODE** ❽ (Massage programme):
  Press **MODE** to go to the selection of massage programmes (***1 - 9***). The individual massage programmes vary in the type of massage and can be used individually or in combination.
  Waves: With this massage type the motors are switched in such a way that a wave-like massage (Rolling) feeling is generated.
  Kneading: This massage type is like a Shiatsu massage.
  Tapping: For this type of massage, the motors are switched to generate a tapping massage.
  Pulsate: For this type of massage, the massage motors pulsate in a certain sequence.
  The nine massage programmes also differ in the sequence of motor use (1 - 5) ❸.
  Select one of the following programmes ***1*** to ***9***. The background lighting in the display ❼ lights up green. Everytime you press **MODE**, you go to the next massage programme.

Programme **1:**	***Tapping***		
	Motor use (1 - 5) ❸		
		5 , 4 _ 3 _ 2 _ 1 _ . . .	(in a cycle)
Programme **2:**	***Kneading***		
	Motor use (1 - 5) ❸		
		2 _ 3 _ 4 , 5 _ 1 _ . . .	(in a cycle)
Programme **3:**	***Tapping***		
	Motor use (1 - 5) ❸		
	1)	4 , 5 _ 3 _ 2 _ 1	(5 times)
	2)	1 _ 2 _ 3 _ 4 , 5	(5 times)
	3)	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 times) _ . . .
Programme **4:**	***Tapping***		
	Motor use (1 - 5) ❸		
	1)	1 _ 2 _ 3	(5 times)
	2)	3 _ 4 , 5	(5 times)
	3)	4 _ 5	(5 times) _ . . .
Programme **5:**	***Pulsate***		
	Motor use (1 - 5) ❸		
		1 _ 2 , 3 _ 4 , 5 _ . . .	(in a cycle)
Programme **6:**	***Waves / Kneading / Tapping / Pulsate***		
	Motor use (1 - 5) ❸		
	1) Waves	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 times)
	2) Kneading	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 times)
	3) Tapping	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 times)
	4) Pulsate	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 times) _ . . .
Programme **7:**	***Waves***		
	Motor use (1 - 5) ❸		
	1)	1 _ 2	(3 times)
	2)	2 _ 3	(3 times)
	3)	4 _ 5	(3 times) _ . . .
Programme **8:**	***Waves / Kneading***		
	Motor use (1 - 3) ❸		
	1) Waves	1 _ 2 _ 3	(3 times)
	2) Kneading	1 _ 2 _ 3	(3 times) _ . . .
Programme **9:**	***Tapping / Pulsate***		
	Motor use (4 - 5) ❸		
	1) Tapping	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 times)
	2) Pulsate	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 times) _ . . .

The display ❼ shows the number of the set massage programme (***1 - 9***), the elapsed operating time in minutes (15 - 1), as well as the massage intensity in

a bar diagram and the pulse symbol for the type of massage (*Waves* / *Kneading* / *Tapping* / *Pulsate*) being currently used at the bottom left.

The set programme is repeated until the 15 minute operating time has elapsed. Then the built-in timer switches the device off automatically.

- Function button ▂▄▆ ❽ (Massage intensity):
  You can choose between high, medium and low for the level of intensity. The medium intensity level is always set when the device is switched on. Press ▂▄▆ to select the massage intensity (high - medium - low).

- Function button ≋ ❽ (Heating on/off):
  Press ≋ to switch on the heating ❹. The heat function can operate separately or combined with massage function. When the heating is used separately, the background lighting in the display ❼ lights up red, when the massage and heating are used together, it lights up orange. The lower back and waist area are pleasantly warmed up. Press ≋ to switch the heating off again.

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the device, make sure that it is turned off and the mains plug is removed from the socket. Allow the unit to cool down.
- The massage seat mat must only be cleaned with a damp sponge. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

4.3 Technical Data

Name and model	:	**MEDISANA** Massage seat **MCC**
Voltage supply	:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Power supply unit	:	12 V⎓ 800 mA
Cigarette lighter adapter	:	12 V⎓ 3 A (E8) 10R-02 0539
Power consumption	:	approx. 9.6 W
Operating time	:	max. 15 minutes
Operating conditions	:	only use in dry rooms
Storage conditions	:	in a cool, dry place
Dimensions	:	approx. 106 x 49 cm
Weight	:	approx. 0.86 kg (without power supply)
Power cable length	:	approx. 1.8 m
Adapter cable length	:	approx. 1.8 m
Article No.	:	88934
EAN Code	:	40 15588 88934 9

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

5 Warranty

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.

3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

4. The following is excluded under the warranty:

   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.

   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.

   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.

   d. Accessories which are subject to normal wear and tear.

5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the attached leaflet.

REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende

Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classe de protection II

LOT **N° de lot**

Fabricant

1 Consignes de sécurité

MEDISANA® home of wellness

Consignes de sécurité

remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifier que l'appareil est éteint avant d'insérer la fiche secteur dans une prise de courant.
- N'utilisez ce siège de massage qu'avec le bloc d'alimentation fourni.
- Maintenez le bloc d'alimentation, le câble, l'appareil de commande et le siège de massage à l'abri de la chaleur, des surfaces brûlantes, de l'humidité et des liquides. Ne touchez jamais le bloc d'alimentation avec les mains humides.
- Ne jamais essayer de rattraper un appareil tombé dans l'eau. Retirez immédiatement la fiche secteur ou le bloc d'alimentation de la prise.
- Débranchez immédiatement le bloc d'alimentation de la prise de courant après utilisation.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, retirez toujours le bloc d'alimentation au niveau de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le câble !
- Lorsque vous portez, tirez ou tournez le siège de massage, ne le tenez par le câble, le bloc d'alimentation ou la commande.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation sont endommagés. Pour des raisons de sécurité, ces pièces doivent uniquement être remplacées par un atelier agréé. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Nous recommandons de ne pas utiliser le matelas de massage **MCC** ou de consulter auparavant votre médecin si:
  - vous êtes enceinte,
  - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
  - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Prudence avec la fonction chauffante. Ne pas utiliser en cas de problèmes vasculaires ou sur des parties insensibles à la chaleur. **Il y a risque de brûlure !**
- Demandez conseil à votre médecin si vous avez des questions d'ordre thérapeutique concernant l'utilisation du siège de massage.
- Si vous avez des douleurs non expliquées, si vous suivez un traitement médi-

cal et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d’utiliser le siège de massage.

avant la mise en marche de l’appareil

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l’état du bloc d’alimentation, des câbles, de l’appareil de commande et du siège de massage. N’utilisez pas l’appareil s’il est défectueux.
- N’utilisez pas l’appareil en cas de dommages visibles sur l’appareil ou le câble, si l’appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l’appareil de commande sont tombés ou s’ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l’appareil au service clientèle pour le faire réparer.

pour la mise en marche de l’appareil

- Utilisez l’appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l’appareil sans surveillance lorsqu’il est raccordé au secteur.
- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes.
- Évitez tout contact de l’appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne posez et n’utilisez jamais l’appareil juste à côté d’un radiateur électrique ou d’une autre source de chaleur.
- N’utilisez jamais le siège de massage si celui-ci est plié ou froissé.
- Ne montez pas sur l’appareil.
- Ne touchez pas le bloc d’alimentation si vous avez les pieds dans l'eau et veillez toujours à manipuler la prise de la fiche avec les mains sèches.

L’appareil n’est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou médicale.
Si vous avez des doutes d’ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d’utiliser le coussin de massage.

SÉCURITÉ DANS LA CIRCULATION ROUTIÈRE
La sécurité a la priorité absolue sur la route ! Pendant la conduite, le conducteur ne doit pas utiliser le siège de massage. Utilisez le siège de massage uniquement lorsque vous êtes passager ou dans un véhicule garé.

Utilisez le siège de massage uniquement dans des pièces fermées ou dans le véhicule.

N’utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

pour l’entretien et le nettoyage

- L’appareil ne demande pas d’entretien. En cas de dérangements, contrôlez simplement que l’adaptateur secteur est correctement raccordé.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vousmême, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique.

- N’utilisez pas l’appareil en cas de dommages visibles sur l’appareil ou les câbles, si l’appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l’appareil de commande sont tombés ou s’ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l’appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- N’immergez pas l’appareil dans l’eau ou d’autres liquides.
- Si des liquides s’infiltrent dans l’appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.

Ne pas laver !

Ne pas nettoyer chimiquement !

2 Informations utiles

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!
Avec le matelas de massage **MCC**, vous avez fait l’acquisition d’un produit de qualité **MEDISANA**. Cet appareil est destiné au massage du dos et des cuisses. Afin d’obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre matelas de massage **MCC MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l’utilisation et à l’entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage.
En cas de doute, ne faites pas fonctionner l’appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:
- 1 **MEDISANA** Siège de massage **MCC**
- 1 Appareil de commande (télécommande)
- 1 Bloc d’alimentation
- 1 câble adaptateur pour allume-cigare
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l’environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n’avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d’emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s’étouffer !

3.1 Mise en service

- Placez le matelas de massage ❷ sur une chaise haute ou un fauteuil (siège auto) et fixez-le avec les sangles au dos.
- Branchez le câble du bloc d'alimentation ❶ ou le câble adaptateur ❿ à la télécommande ❺.
- Branchez la fiche du bloc d'alimentation ❶ dans la prise secteur ou la fiche du câble adaptateur ❿ dans l'allume-cigare.
- Asseyez-vous alors sur le siège ❷ et familiarisez-vous avec son utilisation.

3.2 Utilisation de l'appareil

Le siège de massage possède quatre zones de massage pour un traitement ciblé. Ces zones de massage correspondent aux principales zones de tension (épaules, dos, taille et cuisses). Pour chaque zone de massage, il est possible de régler différents types de massage, neuf en tout, avec trois niveaux d'intensité. Le traitement thermique contre la douleur au niveau des hanches peut être utilisé séparément ou en combinaison avec la fonction de massage. La minuterie intégrée éteint automatiquement l'appareil au bout de 15 minutes.

3.3 Touche de fonction de la commande ❻

- Touche de fonction **ON/OFF** ❽ (alimentation électrique):
  Mise en marche: Appuyez sur **ON/OFF**.
  Arrêt: Appuyez de nouveau sur **ON/OFF**.
  Pour réinitialiser la minuterie après la mise è l'arrêt, appuyez sur la touche **ON/OFF** ou sur ⌇⌇⌇ (chauffage marche/arrêt).

⚠

ATTENTION

Veillez à ne pas dépasser la durée maximale de fonctionnement de 15 minutes !

- Touche de fonction **MODE** ❽ (Programmes de massage):
  En appuyant sur **MODE**, vous accédez à la sélection des programmes de massage (***1 - 9***). Les différents programmes de massage se distinguent d'abord par les types de massage suivants qui sont utilisés séparément ou en combinaison les uns avec les autres.
  Vagues: Dans ce type de massage, les moteurs se succèdent de manière à produire une impression de massage par vagues.
  Pétrissage: Ce type de massage correspond en gros au massage shiatsu.
  Battement: Pour ce type de massage, les moteurs sont activés de sorte à créer un massage par petits coups.
  Pulsations: Pour ce type de massage, les moteurs de massage émettent des pulsations dans un ordre particulier.
  Les neuf programmes de massage se distinguent ensuite par l'ordre dans lequel les moteurs sont utilisés (1 - 5) ❸.
  Sélectionnez l'un des programmes suivants, ***1*** à ***9***. Le rétroéclairage de l'affichage ❼ s'allume en vert. À chaque fois que vous appuyez sur **MODE**, vous accédez au prochain programme de massage.

Programme ***1*:** ***Battement***
Utilisation des moteurs (1 - 5) ❸
5 , 4 _ 3 _ 2 _ 1 _ . . . (par cycles)

Programme ***2*:** ***Pétrissage***
Utilisation des moteurs (1 - 5) ❸
2 _ 3 _ 4 , 5 _ 1 _ . . . (par cycles)

Programme ***3*:** ***Battement***
Utilisation des moteurs (1 - 5) ❸

1)	4 , 5 _ 3 _ 2 _ 1	(5 fois)
2)	1 _ 2 _ 3 _ 4 , 5	(5 fois)
3)	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 fois) _ . . .

Programme ***4*:** ***Battement***
Utilisation des moteurs (1 - 5) ❸

1)	1 _ 2 _ 3	(5 fois)
2)	3 _ 4 , 5	(5 fois)
3)	4 _ 5	(5 fois) _ . . .

Programme ***5*:** ***Pulsations***
Utilisation des moteurs (1 - 5) ❸
1 _ 2 , 3 _ 4 , 5 _ . . . (par cycles)

Programme ***6*:** ***Vagues / Pétrissage / Battement / Pulsations***
Utilisation des moteurs (1 - 5) ❸

1) Vagues	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 fois)
2) Pétrissage	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 fois)
3) Battement	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 fois)
4) Pulsations	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 fois) _ . . .

Programme ***7*:** ***Vagues***
Utilisation des moteurs (1 - 5) ❸

1)	1 _ 2	(3 fois)
2)	2 _ 3	(3 fois)
3)	4 _ 5	(3 fois) _ . . .

Programme ***8*:** ***Vagues / Pétrissage***
Utilisation des moteurs (1 - 3) ❸

1) Vagues	1 _ 2 _ 3	(3 fois)
2) Pétrissage	1 _ 2 _ 3	(3 fois) _ . . .

Programme ***9*:** ***Battement / Pulsations***
Utilisation des moteurs (4 - 5) ❸

1) Battement	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 fois)
2) Pulsations	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 fois) _ . . .

L'affichage ❼ affiche le numéro du programme de massage réglé (***1 - 9***), le temps de fonctionnement écoulé en minutes (15 - 1), ainsi que l'intensité de massage par un diagramme à bâtons et, en bas à gauche, le symbole d'im-

pulsion correspondant au type de massage (vagues / pétrissage / battement / pulsations) pratiqué à ce moment-là.

Le programme réglé se répète jusqu'à écoulement de la durée de fonctionnement de 15 minutes. La minuterie intégrée éteint ensuite automatiquement l'appareil.

- Touche de fonction ❽ (Intensité de massage):
  Vous avez le choix entre une intensité forte, moyenne ou faible. Lors de l'activation d'un programme de massage, le niveau d'intensité moyen est pré-réglé. Appuyez sur pour régler l'intensité du massage (*fort* - *moyen* - *faible*).

- Touche de fonction ❽ (chauffage marche/arrêt):
  Appuyez sur la touche pour mettre en marche la fonction de chauffage ❹. Vous pouvez utiliser le chauffage séparément ou en combinaison avec la fonction de massage. En cas de fonctionnement séparé de la fonction de chauffage, le rétroéclairage de l'affichage ❼ s'allume en rouge, en cas de fonctionnement combiné du massage et de la fonction de chauffage, il s'allume en orange. Le bas du dos et la zone des hanches sont agréablement chauffés. Appuyez de nouveau sur la touche pour éteindre la fonction chauffage.

4 Divers

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Ne nettoyez le siège de massage qu'avec une brosse souple. N'utilisez en aucun cas de brosses, de produits de nettoyage détergents, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.
Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	:	Siège de massage **MCC MEDISANA**
Alimentation électrique	:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Bloc d'alimentation	:	12 V⎓ 800 mA
Adaptateur d'allume-cigare	:	12 V⎓ 3 A (E8) 10R-02 0539
Puissance consommée	:	environ 9,6 W
Durée de fonctionnement	:	15 minutes max.
Conditions de fonctionnement	:	uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	:	sec et frais
Dimensions	:	environ 106 x 49 cm
Poids	:	environ 0,86 kg (sans bloc d'alimentation)
Longueur de câble	:	environ 1,8 m
Longueur du câble d'adaptateur	:	environ 1,8 m
Numéro d'article	:	88934
Numéro EAN	:	40 15588 88934 9

CE

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.

2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.

3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.

4. Sont exclus de la garantie:

   a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.

   b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.

   c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.

   d. les accessoires soumis à une usure normale.

5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

NOTE IMPORTANTI ! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA !

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.
Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.

Classe di protezione II

LOT **Numero LOT**

Produttore

Norme di sicurezza

alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Inserire la spina di rete nella presa solo ad apparecchio spento.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore fornito con il sedile massaggiante.
- Tenere lontano l'alimentatore, il cavo, l'unità di comando e il sedile massaggiante da fonti di calore, superfici calde, umidità o liquidi. Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- Non afferrare mai un apparecchio caduto in acqua. Estrarre subito la spina di alimentazione o l'alimentatore dalla presa di corrente.
- Subito dopo l'utilizzo, estrarre l'alimentatore dalla presa.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, disinserire sempre l'alimentatore dalla presa. Non tirare mai il cavo.
- Non tirare, trascinare o far ruotare il cavo, l'alimentatore o l'elemento dei comandi del sedile massaggiante.
- Se il cavo o l'alimentatore risultano danneggiati, interrompere l'uso dell'apparecchio. Per motivi di sicurezza questi elementi possono essere sostituiti solo da un centro di assistenza autorizzato. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

persone particolari

- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Non utilizzare il supporto per massaggio **MCC**, o, meglio, consultare un medico prima dell'uso, se
  - si è in gravidanza,
  - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
  - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Prestare attenzione quando si applica il calore. Non utilizzare in caso di insufficienza circolatoria o in aree insensibili al calore. **Sussiste il pericolo di ustioni!**
- Consultare il proprio medico per questioni terapeutiche relative all'applicazione di un sedile massaggiante.
- In caso di dolori indefiniti, se si è sotto trattamento medico e/o si utilizzano dispositivi medici, consultare il proprio medico prima di utilizzare il sedile massaggiante.

1 Norme di sicurezza

prima dell'uso dell'apparecchio

- Controllare accuratamente eventuali danni all'alimentatore, all'unità di comando e al sedile massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.

per l'uso dell'apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Il tempo d'impiego massimo per ogni seduta è di 15 minuti.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non utilizzare mai il sedile massaggiante quando è ripiegato o sgualcito.
- Non salire sopra l'apparecchio.
- Non afferrare l'alimentatore quando si è in acqua e afferrare sempre la presa con le mani asciutte.



L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale o al settore medico.
In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.

SICUREZZA NEL TRAFFICO STRADALE
La sicurezza nel traffico stradale ha la massima priorità! Durante la guida l'autista non deve usare il cuscino massaggiante.
Il cuscino massaggiante può essere usato solo dal passeggero o quando il veicolo è parcheggiato.



Utilizzare il cuscino massaggiante solo in luoghi chiusi o nel veicolo.



Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione. Se tuttavia dovesse insorgere un'anomalia, controllare semplicemente che l'adattatore alla corrente di rete sia correttamente allacciato.
- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal servizio di assistenza.

- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni all'apparecchio o alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

Non lavare!

Non pulire con sostanze chimiche!

2 Informazioni interessanti

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il supporto per massaggio **MCC**, Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Questo apparecchio è destinato al massaggio della schiena e delle cosce.
Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il supporto per massaggio **MCC** di **MEDISANA**, Le consigliamo di leggere accurata- mente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.
Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Sedile massaggiante **MCC**
- 1 Unità di comando (telecomando)
- 1 Alimentatore
- 1 Cavo dell'adattatore per accendisigari
- 1 istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

3 Modalità d'impiego

3.1 Messa in funzione

- Posizionare il supporto per massaggio ❷ su una sedia o una poltrona alta (sedile dell'auto) e fissarlo con le cinghie di sicurezza sul lato posteriore.
- Collegare il cavo dell'alimentatore ❶ o dell'adattatore ❿ al telecomando ❺.
- Inserire la spina dell'alimentatore ❶ nella presa di rete o la spina del cavo dell'adattatore ❿ nell'accendisigari.
- Sedersi ora sul sedile ❷ e acquisire dimestichezza con il suo utilizzo.

3.2 Utilizzo dell'apparecchio

Il sedile massaggiante è stato concepito per un trattamento mirato di quattro zone da massaggiare. Queste ultime sono ubicate nelle regioni in cui si accumulano le maggiori tensioni (spalle, schiena, vita e cosce). Per ogni zona di massaggio ci sono complessivamente nove diversi tipi di massaggio, regolabili con tre livelli di intensità. Il trattamento termico per alleviare il dolore nella zona dei fianchi può essere utilizzato separatamente o in combinazione con la funzione di massaggio. Il timer integrato spegne automaticamente l'apparecchio dopo 15 minuti.

3.3 Tasto di funzione sull'elemento dei comandi ❻

- Tasto di funzione **ON/OFF** ❽ (alimentazione di corrente):
  Accensione: Premere **ON/OFF**.
  Spegnimento: Premere nuovamente **ON/OFF**.
  Per azzerare il timer dopo lo spegnimento permere **ON/OFF** oppure ≋ (Riscaldamento on/off).

⚠

ATTENZIONE

Assicurarsi di non superare il tempo di impiego massimo di 15 minuti!

- Tasto di funzione **MODE** ❽ (Programmi di massaggio):
  Premendo **MODE** si accede alla selezione dei programmi di massaggio (***1 - 9***). I singoli programmi di massaggio si differenziano in primo luogo per i tipi di massaggio descritti di seguito, utilizzabili separatamente o in combinazione tra loro.
  Ondulante: Con questo tipo di massaggio i motori vengono commutati in modo da generare una sensazione di massaggio a forma d'onda.
  Manipolante: Questo tipo di massaggio corrisponde in linea di massima al massaggio Shiatsu.
  Battente: In questo tipo di massaggio i motori sono attivati in modo da produrre un massaggio a percussione.
  Pulsante: In questo tipo di massaggio i motori per il massaggio emettono impulsi alternandosi in modo determinato.
  Inoltre i programmi di massaggio si differenziano nella sequenza di impiego dei motori (1 - 5) ❸.
  Selezionare uno dei seguenti programmi, da ***1*** a ***9***. L'illuminazione di sfondo nel display ❼ diventa verde. Premendo ripetutamente **MODE** si accede al programma di massaggio successivo.

Programma ***1***:	***Battente***		
	Sequenza di impiego dei motori (1 - 5) ❸		
		5 , 4 _ 3 _ 2 _ 1 _ . . .	(in successione)
Programma ***2***:	***Manipolante***		
	Sequenza di impiego dei motori (1 - 5) ❸		
		2 _ 3 _ 4 , 5 _ 1 _ . . .	(in successione)
Programma ***3***:	***Battente***		
	Sequenza di impiego dei motori (1 - 5) ❸		
	1)	4 , 5 _ 3 _ 2 _ 1	(5 volte)
	2)	1 _ 2 _ 3 _ 4 , 5	(5 volte)
	3)	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 volte) _ . . .
Programma ***4***:	***Battente***		
	Sequenza di impiego dei motori (1 - 5) ❸		
	1)	1 _ 2 _ 3	(5 volte)
	2)	3 _ 4 , 5	(5 volte)
	3)	4 _ 5	(5 volte) _ . . .
Programma ***5***:	***Pulsante***		
	Sequenza di impiego dei motori (1 - 5) ❸		
		1 _ 2 , 3 _ 4 , 5 _ . . .	(in successione)
Programma ***6***:	***Ondulante / Manipolante / Battente / Pulsante***		
	Sequenza di impiego dei motori (1 - 5) ❸		
	1) Ondulante	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 volte)
	2) Manipolante	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 volte)
	3) Battente	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 volte)
	4) Pulsante	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 volte) _ . . .
Programma ***7***:	***Ondulante***		
	Sequenza di impiego dei motori (1 - 5) ❸		
	1)	1 _ 2	(3 volte)
	2)	2 _ 3	(3 volte)
	3)	4 _ 5	(3 volte) _ . . .
Programma ***8***:	***Ondulante / Manipolante***		
	Sequenza di impiego dei motori (1 - 3) ❸		
	1) Ondulante	1 _ 2 _ 3	(3 volte)
	2) Manipolante	1 _ 2 _ 3	(3 volte) _ . . .
Programma ***9***:	***Battente / Pulsante***		
	Sequenza di impiego dei motori (4 - 5) ❸		
	1) Battente	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 volte)
	2) Pulsante	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 volte) _ . . .

Sul display ❼ vengono indicati il numero del programma di massaggio impostato (***1 - 9***), il tempo di funzionamento rimanente in minuti (15 - 1), oltre

all'intensità del massaggio in un diagramma a barre e in basso a sinistra il simbolo di impulso corrispondente, che varia in base al tipo di massaggio (Ondulante / Manipolante / Battente / Pulsante), momentaneamente applicato.

Il programma impostato si ripete fino allo scadere del tempo di funzionamento di 15 minuti. A quel punto il timer integrato spegne automaticamente l'apparecchio.

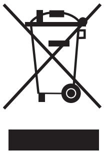
- Tasto di funzione ❽ (Intensità del massaggio):
  È possibile scegliere un livello di intensità alto, medio o basso. Attivando un programma di massaggio, risulta preimpostato il livello di intensità media. Premere , per selezionare l'intensità del massaggio desiderata (*alta* - *media* - *bassa*).

- Tasto di funzione ❽ (Riscaldamento on/off):
  Premere , per attivare il riscaldamento ❹. È possibile usare la funzione di riscaldamento in combinazione con la funzione di massaggio o indipendentemente da essa. In caso di funzionamento separato del riscaldamento, l'illuminazione di sfondo nel display ❼ è rossa; con un funzionamento combinato di massaggio e riscaldamento è arancione. La parte inferiore della schiena e la zona dei fianchi vengono riscaldate in modo gradevole. Premendo nuovamente , si disattiva il riscaldamento.

4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire il sedile massaggiante solo con una spazzola morbida. Non utilizzare in alcun caso spazzole, detergenti aggressivi, benzina, solventi o alcool. Asciugare il sedile con un panno morbido pulito.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Dati tecnici

Nome e modello	: **MEDISANA** Sedile massaggiante **MCC**
Alimentazione elettrica	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Alimentatore	: 12 V⎓ 800 mA
Adattatore per accendisigari	: 12 V⎓ 3 A (E8) 10R-02 0539
Potenza assorbita	: ca. 9,6 W
Durata di funzionamento	: max 15 minuti
Condizioni di esercizio	: solo in ambienti asciutti
Condizioni di stoccaggio	: fresco e asciutto
Dimensioni	: ca. 106 x 49 cm
Peso	: ca. 0,86 kg (senza alimentatore)
Lunghezza del cavo di alimentazione	: ca. 1,8 m
Lunghezza del cavo dell'adattatore	: ca. 1,8 m
Numero di articolo	: 88934
Codice EAN	: 40 15588 88934 9

CE

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

5 Garanzia

MEDISANA® home of wellness

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.

3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

4. La garanzia non include:

- **a.** tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
- **b.** i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
- **c.** danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
- **d.** gli accessori soggetti a normale usura.

5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda

Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clase de protección II

LOT **Número de LOTE**

Fabricante

1 Indicaciones de seguridad

Indicaciones de seguridad

alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente sólo cuando el aparato está apagado.
- Utilice sólo el adaptador de red suministrado con el asiento para el masaje.
- Mantenga alejada la fuente de alimentación, el cable eléctrico y el asiento para el masaje del calor, superficies calientes, la humedad y los líquidos. No sujete nunca la fuente de alimentación con las manos húmedas.
- No trate de agarrar un aparato que haya caído al agua. Extraiga inmediatamente el enchufe o la fuente de alimentación de la toma.
- Extraiga siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente inmediatamente después de haber usado el aparato.
- Para separar el aparato de la red eléctrica, extraiga siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente. ¡No tire nunca del cable!
- No transporte el asiento ni lo gire tirando del cable, ni de la fuente de alimentación, ni de la unidad de mando.
- No utilice el aparato si el cable o el bloque de alimentación están dañados. Por razones de seguridad estas piezas deben ser cambiadas exclusivamente por una estación de servicio autorizada. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas

- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice el respaldo de masaje **MCC** o utilícelo después de haber consultado a su médico si
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando está conectado a la red eléctrica.
- Tenga cuidado al aplicar calor. No utilizarlo en caso de deficiencias circulatorias o en zonas insensibles al calor. **¡Existe peligro de quemaduras!**
- Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del asiento para el masaje.
- En caso de dolores indeterminados si está bajo tratamiento médico o si utiliza aparatos médicos, consulte a su médico antes de utilizar el asiento para el masaje.

antes de usar el aparato

- Compruebe si la fuente de alimentación, el cable, la unidad de control y el asiento para el masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

uso del aparato

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No utilice nunca el asiento para el masaje doblada ni arrugada.
- No se coloque encima del aparato.
- No toque el adaptador a red, si está con los pies en el agua; toque el enchufe siempre con las manos secas.



El aparato no está concebido para un uso comercial ni médico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.

SEGURIDAD EN LA CIRCULACIÓN VIAL
La seguridad tiene la más alta prioridad en la circulacion vial. No está permitido utilizar el cojín de masaje durante la conducción. En este caso, el cojín sólo lo podrá utilizar el copiloto y el conductor tendrá que esperar a que el vehículo esté aparcado para poder utilizarlo.



Utilice el aparato sólo en espacios cerrados o en el vehículo.



No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento. Sin embargo, en caso de que se produjera una avería, verifique sólo si el adaptador de red está conectado correctamente.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Póngase en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio.

- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.

¡No lavar!

¡No limpiar en seco!

2 Informaciones interesantes

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!
Con el respaldo de masaje **MCC** ha adquirido usted un producto de calidad de **MEDISANA**. Este aparato está destinado para el masaje en la zona lumbar y en los muslos.
Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su respaldo de masaje **MCC** de **MEDISANA** y obtener los beneficios esperados, le recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno.
En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:
- 1 **MEDISANA** Asiento para el masaje **MCC**
- 1 Unidad de control
- 1 Fuente de alimentación
- 1 cable del adaptador para mechero del vehículo
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

3.1 Puesta en servicio

- Coloque el respaldo de masaje en ❷ una silla elevada o sillón (asiento del vehículo) y fíjelo con el cinturón en la parte posterior.
- Conecte el cable de la fuente de alimentación ❶ o el cable del adaptador ❿ del unidad de control ❺.
- Enchufe la fuente de alimentación ❶ en la toma de corriente o el cable del adaptador ❿ en el mechero del vehículo.
- Siéntese ahora sobre el asiento ❷ y familiarícese con el manejo.

3.2 Manejo del aparato

El asiento para el masaje dispone de quatro zonas de masaje para un tratamiento concreto. Dichas zonas son: los hombros, la espalda, la cintura y los muslos. Para cada zona de masaje hay distintos tipos de masaje (nueve en total) que se pueden regular en tres niveles de intensidad. El tratamiento con calor para aliviar el dolor en la zona de la cadera se puede utilizar de forma exlusiva o en combinación con la función de masaje. El temporizador integrado apaga automáticamente el aparato tras 15 minutos.

3.3 Botón en la unidad de mando ❻

- Botón **ON/OFF** ❽ (suministro de corriente):
  Conexión: Pulse **ON/OFF**.
  Desconexión: Vuelva a pulsar **ON/OFF**.
  Para poner nuevamente a cero el temporizador pulse **ON/OFF** o ≋ (encender/apagar calefacción).

⚠

ATENCIÓN

Tenga en cuenta que la duración máxima de funcionamiento no debe superar los 15 minutos.

- Botón **MODE** ❽ (Programa de masaje):
  Para obtener la lista de programas de masaje (***1 - 9***) pulse (**MODE**). Los distintos progamas de masaje se diferencian, en primer lugar, por los tipos de masaje que se pueden realizar de forma exclusiva o en combinación con otros.
  Ondulado: Con este tipo de masaje, los motores se conectan de tal modo que se forma una sensación de masaje ondulado.
  Amasado: Este tipo de masaje equivale al masaje Shiatsu.
  Golpeo: Con este tipo de masaje los motores se activan de forma que se produce un masaje de golpecitos.
  Vibraciones: Con este tipo de masaje, los motores emiten pulsaciones de masaje a un ritmo determinado.
  En segundo lugar, los nueve programas de masaje se distinguen por el orden de intervención de los motores (1 - 5) ❸.
  Elija uno de los siguientes programas, ***1*** a ***9***. La retroiluminación del display ❼ se ilumina en verde. Cada vez que se pulsa **MODE** se accede al siguiente programa de masaje.

Programa ***1*:** ***Golpeo***
Orden de intervención de los motores (1 - 5) ❸
5 , 4 _ 3 _ 2 _ 1 _ . . . (seguido)

Programa ***2*:** ***Amasado***
Orden de intervención de los motores (1 - 5) ❸
2 _ 3 _ 4 , 5 _ 1 _ . . . (seguido)

Programa ***3*:** ***Golpeo***
Orden de intervención de los motores (1 - 5) ❸
1) 4 , 5 _ 3 _ 2 _ 1 (5 veces)
2) 1 _ 2 _ 3 _ 4 , 5 (5 veces)
3) 1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5 (5 veces) _ . . .

Programa ***4*:** ***Golpeo***
Orden de intervención de los motores (1 - 5) ❸
1) 1 _ 2 _ 3 (5 veces)
2) 3 _ 4 , 5 (5 veces)
3) 4 _ 5 (5 veces) _ . . .

Programa ***5*:** ***Vibraciones***
Orden de intervención de los motores (1 - 5) ❸
1 _ 2 , 3 _ 4 , 5 _ . . . (seguido)

Programa ***6*:** ***Ondulado / Amasado / Golpeo / Vibraciones***
Orden de intervención de los motores (1 - 5) ❸
1) Ondulado 1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5 (5 veces)
2) Amasado 1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5 (5 veces)
3) Golpeo 1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5 (5 veces)
4) Vibraciones 1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5 (5 veces) _ . . .

Programa ***7*:** ***Ondulado***
Orden de intervención de los motores (1 - 5) ❸
1) 1 _ 2 (3 veces)
2) 2 _ 3 (3 veces)
3) 4 _ 5 (3 veces) _ . . .

Programa ***8*:** ***Ondulado / Amasado***
Orden de intervención de los motores (1 - 3) ❸
1) Ondulado 1 _ 2 _ 3 (3 veces)
2) Amasado 1 _ 2 _ 3 (3 veces) _ . . .

Programa ***9*:** ***Golpeo / Vibraciones***
Orden de intervención de los motores (4 - 5) ❸
1) Golpeo 4 _ 5 _ 4 , 5 (3 veces)
2) Vibraciones 4 _ 5 _ 4 , 5 (3 veces) _ . . .

En el display ❼ se indica el número del programa de masaje ajustado (***1 - 9***), el tiempo transcurrido de masaje en minutos (15 - 1), la intensidad

de masaje en un diagrama de barras y, abajo a la izquierda, el símbolo de impulso correspondiente al tipo de masaje (Ondulado / Amasado / Golpeo / Vibraciones), que se esté realizando en el momento.

El programa ajustado se repite hasta que transcurran los 15 minutos de tiempo de funcionamiento. Seguiadamente el temporizador integrado apaga automáticamente el aparato.

- Botón ❽ (Intensidad de masaje):
  Puede elegir entre una intensidad alta, media o baja. Cuando se activa un programa de masaje está preajustada la intensidad media. Pulse para seleccionar la intensidad que desee (*alta* - *media* - *baja*).

- Botón ❽ (Encender/apagar la calefacción):
  Pulse para encender la calefacción ❹. Puede utilizar la calefacción por separado o combinada con la función de masaje. En funcionamiento independientemente de la calefacción, la retroiluminación del display ❼ es de color naranja, y en funcionamiento combinado con masaje la retroiluminación es de color naranja. La parte inferior de la espalda y la zona de la cadera reciben una agradable sensación de calor. Pulsando nuevamente se apaga la calefacción.

4 Generalidades

MEDISANA® home of wellness

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe. Deje enfriar el dispositivo.
- El asiento para el masaje se limpia sólo con una esponja ligeramente humedecida. No utilice en ningún caso cepillos, productos de limpieza agresivos, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderécelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.
Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo	: **MEDISANA** Asiento para el masaje **MCC**
Suministro eléctrico	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Fuente de alimentación	: 12 V⎓ 800 mA
Adaptador del mechero del vehículo	: 12 V⎓ 3 A (E8) 10R-02 0539
Consumo de potencia	: aprox. 9,6 W
Tiempo de funcionamiento	: máx. 15 minutos
Condiciones de funcionamiento	: sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	: en un lugar seco y fresco
Dimensiones	: aprox. 106 x 49 cm
Peso	: aprox. 0,86 kg (sin fuente de alimentación)
Longitud del cable de alimentación	: aprox. 1,8 m
Longitud del cable del adaptador	: aprox. 1,8 m
Número de artículo	: 88934
Numeración europea	: 40 15588 88934 9

CE

Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
   - **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   - **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   - **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   - **d.** accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos

Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Classe de protecção II

LOT **Número de lote**

Fabricante

Avisos de segurança

para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Insira a ficha eléctrica na tomada apenas quando o aparelho se encontra desligado.
- Utilize apenas o adaptador de rede fornecido com o assento de massagem.
- Mantenha a fonte de alimentação, o cabo, o aparelho de comando e o assento de massagem longe de calor, superfícies quentes, humidade e líquido. Nunca toque na fonte de alimentação com as mãos molhadas.
- Não pegue num aparelho que tenha caído à água. Retire imediatamente a ficha eléctrica ou a fonte de alimentação da tomada.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para separar o aparelho da rede eléctrica, retire sempre a fonte de alimentação da tomada eléctrica. Nunca puxe pelo cabo de alimentação!
- Não transporte, puxe ou rode o assento de massagem pelo cabo de alimentação, na fonte de alimentação ou aparelho de comando.
- Se o cabo ou o adaptador de rede estiverem danificados, o aparelho não pode ser utilizado. Por razões de segurança estas peças só podem ser substituídas por serviços técnicos autorizados. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

para pessoas especiais

- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá prescindir de um tratamento com a esteira de massagem **MCC**, respectivamente consultar primeiro o seu médico, se
  - existir uma gravidez,
  - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
  - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- Cuidado na utilização do calor. Não utilizar em caso de quebras de tensão ou em locais insensíveis ao calor. **Existe perigo de queimaduras!**
- Consulte o seu médico se tiver dúvidas terapêuticas sobre a utilização do assento de massagem.
- Em caso de dores inexplicáveis, se estiver sob tratamento médico e/ou de aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar o assento de massagem.

antes da utilização do aparelho

- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente a fonte de alimentação, o comando e o assento de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada ou o comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

para a utilização do aparelho

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- O tempo de funcionamento máximo para uma aplicação é de 15 minutos.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca utilize o assento de massagem em estado dobrado ou amachucado.
- Nunca se coloque de pé em cima do aparelho.
- Não toque na fonte de alimentação quando se encontra dentro de água e toque na ficha sempre com as mãos secas.

O aparelho não se destina a fins comerciais ou para a utilização na área medicinal.
Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.

SEGURANÇA DURANTE A CIRCULAÇÃO RODOVIÁRIA
A segurança é uma prioridade máxima durante a circulação rodoviária! Durante a condução, o condutor não pode utilizar a almofada de massagem. Utilize a almofada de massagem apenas como passageiro ou com o veículo estacionado.

Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados ou dentro do veículo.

Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).

para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção. Contudo, se ocorrer uma falha, verifique apenas de o adaptador de rede está conectado correctamente.
- Você apenas deve realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho, pois, caso contrário, qualquer direito à garantia perde a sua validade. Consulte o seu revendedor especializado e mande reparar o aparelho pelo serviço de assistência.

- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou o assento de massagem ou o aparelho de comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar situações perigosas, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Se alguma vez penetrar água no aparelho, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.

Não lavar!

Não limpar com agentes químicos!

2 Informações gerais

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!
Com a esteira de massagem **MCC**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Este aparelho destina-se à massagem na área das costas e coxas. Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo da sua esteira de massagem **MCC** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:
- 1 **MEDISANA** assento de massagem **MCC**
- 1 aparelho de comando
- 1 fonte de alimentação
- 1 cabo adaptador para o isqueiro
- 1 manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

3.1 Colocação em funcionamento

- Posicione a esteira de massagem ❷ sobre uma cadeira ou cadeirão alto (assento do automóvel) e fixe-a com as correias de fixação localizadas na parte de trás.
- Conecte o cabo da fonte de alimentação ❶ ou o cabo adaptador ❿ ao aparelho de comando ❺.
- Insira a ficha da fonte de alimentação ❶ na tomada de rede ou a ficha do cabo adaptador ❿ no isqueiro do veículo.
- Sente-se sobre o assento ❷ e familiarize-se com o comando.

3.2 Operar o aparelho

O assento de massagem possui quatro zonas de massagem para um tratamento preciso. Estas estão localizadas nas regiões de tensão principais (área dos ombros, costas, cintura e coxas). Para cada zona de massagem podem ser ajustados diversos tipos de massagem, no total, nove com três níveis de intensidade. O tratamento térmico que alivia as dores na área da cintura pode ser utilizado em separado ou em combinação com a função de massagem. O temporizador montado desliga automaticamente o aparelho após 15 minutos.

3.3 Tecla funcional no aparelho de comando ❻

- Tecla funcional **ON/OFF** ❽ (alimentação de corrente):
  Ligar: Prima Sie **ON/OFF**.
  Desligar: Volte a premir novamente **ON/OFF**.
  Para repor o temporizador após desligar, prima a tecla **ON/OFF** ou ⫶⫶⫶ (ligar/desligar o aquecimento).

ATENÇÃO

Preste atenção para não exceder o tempo de funcionamento máximo de 15 minutos!

- Tecla funcional **MODE** ❽ (Programas de massagem):
  Premindo **MODE** acede à selecção dos outros programas de massagem (***1 - 9***). Os diversos programas de massagem distinguem-se primeiramente pelos seguintes tipos de massagem que são individualmente utilizados ou aplicados numa das suas combinações. **Ondulamento:** Neste tipo de massagem os motores são ligados de modo a obter uma sensação de massagem ondulante.
  Amassamento: Este tipo de massagem corresponde aproximadamente à massagem Shiatsu.
  Pancadas: Neste tipo de massagem, os motores são ligados de modo a obter uma massagem por pancadas.
  Pulsar: Neste tipo de massagem, os motores de massagem efectuam um pulsar alternado.
  Em segundo lugar, distingue-se entre os nove programas de massagem numa sequência de aplicação dos motores (1 - 5) ❸.
  Seleccione um dos seguinte programas, ***1*** a ***9***. A iluminação de fundo no display ❼ acende a vermelho. Premindo **MODE** acede ao seguinte programa de massagem.

Programa ***1***:	***Pancadas***		
	Aplicação dos motores (1 - 5) ❸		
		5 , 4 _ 3 _ 2 _ 1 _ ...	(na passagem)
Programa ***2***:	***Amassamento***		
	Aplicação dos motores (1 - 5) ❸		
		2 _ 3 _ 4 , 5 _ 1 _ ...	(na passagem)
Programa ***3***:	***Pancadas***		
	Aplicação dos motores (1 - 5) ❸		
	1)	4 , 5 _ 3 _ 2 _ 1	(5 vezes)
	2)	1 _ 2 _ 3 _ 4 , 5	(5 vezes)
	3)	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 vezes) _ ...
Programa ***4***:	***Pancadas***		
	Aplicação dos motores (1 - 5) ❸		
	1)	1 _ 2 _ 3	(5 vezes)
	2)	3 _ 4 , 5	(5 vezes)
	3)	4 _ 5	(5 vezes) _ ...
Programa ***5***:	***Pulsar***		
	Aplicação dos motores (1 - 5) ❸		
		1 _ 2 , 3 _ 4 , 5 _ ...	(na passagem)
Programa ***6***:	***Ondulamento / Amassamento / Pancadas / Pulsar***		
	Aplicação dos motores (1 - 5) ❸		
	1) Ondulamento	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 vezes)
	2) Amassamento	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 vezes)
	3) Pancadas	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 vezes)
	4) Pulsar	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 vezes) _ ...
Programa ***7***:	***Ondulamento***		
	Aplicação dos motores (1 - 5) ❸		
	1)	1 _ 2	(3 vezes)
	2)	2 _ 3	(3 vezes)
	3)	4 _ 5	(3 vezes) _ ...
Programa ***8***:	***Ondulamento / Amassamento***		
	Aplicação dos motores (1 - 3) ❸		
	1) Ondulamento	1 _ 2 _ 3	(3 vezes)
	2) Amassamento	1 _ 2 _ 3	(3 vezes) _ ...
Programa ***9***:	***Pancadas / Pulsar***		
	Aplicação dos motores (4 - 5) ❸		
	1) Pancadas	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 vezes)
	2) Pulsar	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 vezes) _ ...

No display ❼ são indicados o número do programa de massagem ajustado (***1 - 9***), o tempo de funcionamento decorrido em minutos (15 - 1), além disso, a intensidade da massagem num diagrama de barras e, em baixo, à esquerda,

o respectivo símbolo do impulso alternadamente de acordo com o tipo de massagem (ondulamento / amassamento / pancadas / pulsar) actualmente em aplicação.

O programa ajustado repete-se até ao decurso do tempo de funcionamento de 15 minutos. O temporizador montado desliga automaticamente o aparelho.

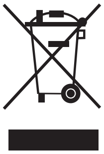
- Tecla funcional ❽ (Intensidade de massagem):
  Pode escolher entre o nível de intensidade elevado, médio ou baixo. Ao ligar um programa de massagem, está pré-ajustado o nível de intensidade médio. Prima para seleccionar a intensidade de massagem pretendida (*elevada - média - baixa*).

- Tecla funcional ❽ (Ligar/desligar o aquecimento):
  Prima para ligar o aquecimento ❹. Pode utilizar o aquecimento separadamente ou em combinação com a função de massagens. Durante um funcionamento separado, a iluminação de fundo no display ❼ acende a vermelho, em caso de funcionamento combinado de massagem e aquecimento o mesmo acende a laranja. A parte inferior das costas e a área da cintura são agradavelmente aquecidas. Ao premir , o aquecimento volta a desligar.

4.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe o assento de massagem apenas com uma esponja húmida. Nunca utilize escovas, produtos de limpeza agressivos, gasolina, diluente ou álcool. Seque o assento friccionando-o com um pano macio e limpo.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.
Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	: **MEDISANA** Assento de massagem **MCC**
Alimentação de corrente	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Fonte de alimentação	: 12 V⎓ 800 mA
Adaptador para isqueiro	: 12 V⎓ 3 A (E8) 10R-02 0539
Consumo de energia	: aprox. 9,6 W
Duração de funcionamento	: máx. 15 minutos
Condições de funcionamento	: apenas em divisões secas
Condições de armazenagem	: seco e fresco
Dimensões	: aprox. 106 x 49 cm
Peso	: aprox. 0,86 kg (sem fonte de alimentação)
Comprimento do cabo de alimentação	: aprox. 1,8 m
Comprimento do cabo adaptado	: aprox. 1,8 m
Artigo nº	: 88934
Code EAN	: 40 15588 88934 9

CE

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

5 Garantia

MEDISANA® home of wellness

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.

2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.

3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.

4. A garantia exclui:

- **a.** todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
- **b.** danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
- **c.** danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
- **d.** componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.

5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

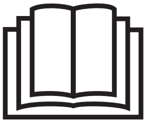
MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



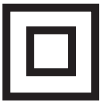
WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



Producent

1 Veiligheidsmaatregelen

Veiligheids-maatregelen

over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact, als het apparaat uitgeschakeld is.
- Gebruik alleen de bij het massagekussen geleverde netadapter.
- Hou de voeding, de kabel, het bedieningsapparaat en het massagekussen weg van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistoffen. Pak de voeding nooit met natte handen vast.
- Raakt nooit een apparaat aan dat in het water gevallen is. Trek onmiddellijk de stekker of de voeding uit het stopcontact.
- Verwijder na gebruik steeds de voeding uit het stopcontact.
- Om het toestel van het stroomnet te scheiden trekt u steeds de voeding uit het stopcontact. Trek nooit aan de kabel!
- Draag, trek of draai het massagekussen niet aan de kabel, aan de adapter of het regelapparaat.
- Wanneer het snoer of het voedingsapparaat beschadigd is, mag het instrument niet verder gebruikt worden. Om veiligheidsredenen mogen deze onderdelen alleen door een geautoriseerde servicedienst door nieuwe worden vervangen. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

voor bijzondere personen

- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- Het is raadzaam het massagekussen **MCC** niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien
  - er een zwangerschap is vastgesteld,
  - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
  - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Wees voorzichtig bij toepassing van warmte. Niet bij een zwakke bloedcirculatie of op hitte-ongevoelige plaatsen gebruiken. **Er bestaat gevaar brandwonden op te lopen!**
- Consulteer uw dokter als u therapeutische vragen hebt voor de toepassing van het massagekussen.
- Bij pijn waarvan de oorzaak onbekend is, als u zich onder medische behan-

deling bevindt en/of medische apparaten gebruikt, consulteert u best uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.

voor gebruik

- Controleer de voeding, de kabels, het bedieningsapparaat en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

voor het gebruik van het apparaat

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Gebruik het massagekussen nooit in samengevouwen of gekreukte toestand.
- Ga niet op het toestel staan.
- Raak het netgedeelte nooit aan als u in het water staat en raak de stekker altijd met droge handen aan.

Het toestel is niet voor commerciële doeleinden of medische toepassingen bestemd.
Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.

VEILIGHEID IN HET WEGVERKEER
Veiligheid heeft in het wegverkeer de hoogste prioriteit! Tijdens het rijden mag de bestuurder het massagekussen niet gebruiken. Gebruik het massagekussen alleen als bijrijder of of in het geparkeerde voertuig.

Gebruik het massagekussen alleen in gesloten ruimtes of in het voertuig.

Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel is onderhoudsvrij. Mocht er zich toch ooit een storing voordoen, controleer alleen of de netstroomdadapter naar behoren aangesloten is.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.

- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.

Niet wassen!

Niet chemisch reinigen!

2 Wetenswaardigheden

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!
Met het massagekussen **MCC** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft. Dit apparaat is bedoeld voor massage van rug en dijen.
Om het gewenste resultaat te behalen en echt lang plezier van uw **MEDISANA** massagekussen **MCC** te hebben, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:
- 1 **MEDISANA** Massagekussen **MCC**
- 1 Bedieningsapparaat
- 1 Voeding
- 1 Adapterkabel voor sigarettenaansteker
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

3.1 Ingebruikneming

- Plaats het massagekussen ❷ op een hoge stoel of fauteuil (Autostoel) en bevestig het met de bevestigingsriemen aan de rugzijde.
- Sluit de kabel van de voeding ❶ of de adapterterkabel ❿ aan op de bedieningsapparaat ❺.
- Steek de stekker van de voeding ❶ in het stopcontact resp. de stekker van de adapterkabel ❿ in de sigarettenaansteker.
- Ga nu op het kussen ❷ zitten en maakt u zich vertrouwd met de bediening.

3.2 Toestel bedienen

Het massagekussen heeft voor een gerichte behandeling vier massagezones. Deze bevinden zich in de hoofdspanningsregio's (schouders, rug, taille en dijen). Voor elke massagezone zijn er verschillende massagetypes, in het totaal negen, met drie intensiteitssterktes instelbaar. De pijnverzachtende warmtebehandeling in de heupzone kan afzonderlijk of in combinatie met de massagefunctie gebruikt worden. De ingebouwde timer schakelt het toestel automatisch uit na 15 minuten.

3.3 Functietoets aan het bedieningstoestel ❻

- Functietoets **ON/OFF** ❽ (stroomtoevoer):
  Inschakelen: Druk op **ON/OFF**.
  AUitschakelen: Druk opnieuw op **ON/OFF**.
  Om de timer na het uitschakelen te resetten, drukt u op **ON/OFF** of ≋ (verwarming aan/uit).

⚠

OPGELET

Zorg ervoor dat de maximale bedrijfsduur van 15 minuten niet overschreden wordt!

- Functietoets **MODE** ❽ (Massageprogramma's):
  Door op **MODE** te drukken, gaat u naar de keuze van de massageprogramma's (***1 - 9***). De verschillende massageprogramma's onderscheiden zich ten eerste door de volgende massagetypes, die afzonderlijk of in één van hun combinaties toegepast worden.
  Golven: Bij deze soort massage worden de motoren geschakeld zodat een golvend massagegevoel wordt verwekt.
  Kneden: Deze soort massage komt ongeveer overeen met de Shiatsu-massage.
  Kloppen: Bij dit massagetype worden de motoren zo geschakeld dat een klopmassage opgewekt wordt.
  Pulseren: Bij dit massagetype pulseren de massagemotoren met een bepaald interval.
  Ten tweede onderscheiden de negen massageprogramma's zich qua volgorde van het gebruik van de motoren (1 - 5) ❸.
  Kies één van de volgende programma's, ***1*** tot ***9***. De achtergrondverlichting op het display ❼ brandt groen. Telkens op **MODE** gedrukt wordt, gaat u naar het volgende massageprogramma.

3 Het Gebruik

Programma ***1*:**	***Kloppen***		
	Gebruik van de motoren (1 - 5) ❸		
		5 , 4 _ 3 _ 2 _ 1 _ . . .	(in doorloop)
Programma ***2*:**	***Kneden***		
	Gebruik van de motoren (1 - 5) ❸		
		2 _ 3 _ 4 , 5 _ 1 _ . . .	(in doorloop)
Programma ***3*:**	***Kloppen***		
	Gebruik van de motoren (1 - 5) ❸		
	1)	4 , 5 _ 3 _ 2 _ 1	(5 keer)
	2)	1 _ 2 _ 3 _ 4 , 5	(5 keer)
	3)	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 keer) _ . . .
Programma ***4*:**	***Kloppen***		
	Gebruik van de motoren (1 - 5) ❸		
	1)	1 _ 2 _ 3	(5 keer)
	2)	3 _ 4 , 5	(5 keer)
	3)	4 _ 5	(5 keer) _ . . .
Programma ***5*:**	***Pulseren***		
	Gebruik van de motoren (1 - 5) ❸		
		1 _ 2 , 3 _ 4 , 5 _ . . .	(in doorloop)
Programma ***6*:**	***Golven / Kneden / Kloppen / Pulseren***		
	Gebruik van de motoren (1 - 5) ❸		
	1) Golven	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 keer)
	2) Kneden	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 keer)
	3) Kloppen	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 keer)
	4) Pulseren	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 keer) _ . . .
Programma ***7*:**	***Golven***		
	Gebruik van de motoren (1 - 5) ❸		
	1)	1 _ 2	(3 keer)
	2)	2 _ 3	(3 keer)
	3)	4 _ 5	(3 keer) _ . . .
Programma ***8*:**	***Golven / Kneden***		
	Gebruik van de motoren (1 - 3) ❸		
	1) Golven	1 _ 2 _ 3	(3 keer)
	2) Kneden	1 _ 2 _ 3	(3 keer) _ . . .
Programma ***9*:**	***Kloppen / Pulseren***		
	Gebruik van de motoren (4 - 5) ❸		
	1) Kloppen	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 keer)
	2) Pulseren	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 keer) _ . . .

Op het display ❼ worden het nummer van het ingestelde massageprogramma (***1 - 9***), de resterende bedrijfstijd in minuten (15 - 1) weergegeven, boven-

dien ook de massage-intensiteit in een balkdiagram (en onderaan links het betreffende impulssymbool, afwisselend het massagetype (Golven / Kneden / Kloppen / Pulseren), dat momenteel toegepast wordt.

Het ingestelde programma wordt herhaald tot het verstrijken van de bedrijfstijd van 15 minuten. Daarna schalt de ingebouwde timer het toestel automatisch uit.

- Functietoets ❽ (Massage-intensiteit):
  U kunt tusen hoge, gemiddelde en lage intensiteitsstand kiezen. Bij het inschakelen van een massageprogramma is de gemiddelde intensiteitsstand vooraf ingesteld. Druk op om de gewenste massage-intensiteit te kiezen (*hoog - gemiddeld - laag*).

- Functietoets ❽ (Verwarming aan/uit):
  Druk op om de verwarming ❹ in te schakelen. U kunt de verwarming afzonderlijk of gecombineerd met de massagefunctie gebruiken. Bij afzonderlijk gebruik van de verwarming brandt de achtergrondverlichting op het display ❼ rood, bij gecombineerd gebruik van massage en verwarming brandt deze oranje. De lage rug en de heupzone worden aangenaam verwarmd. Door opnieuw op te drukken, schakelt u de verwarming opnieuw uit.

4 Diversen

MEDISANA® home of wellness

4.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het massagekussen mag u alleen met een bevochtigde spons schoonmaken. Gebruik in geen geval borstels, bijtende reinigingsmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische gegevens

Benaming en model	: **MEDISANA** Massagekussen **MCC**
Stroomtoevoer	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Voeding	: 12 V⎓ 800 mA
Sigarettenaanstekeradapter	: 12 V⎓ 3 A (E8) 10R-02 0539
Opgenomen vermogen	: ca. 9,6 W
Gebruiksduur	: max. 15 minuten
Gebruiksomstandigheden	: alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	: droog en koel
Afmetingen	: ca. 106 x 49 cm
Gewicht	: ca. 0,86 kg (zonder voeding)
Netkabellengte	: ca. 1,8 m
Adapterkabellengte	: ca. 1,8 m
Artikelnummer	: 88934
EAN-nummer	: 40 15588 88934 9

CE

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatie-voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.

2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.

3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.

4. Uitgesloten van garantie zijn:

- **a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
- **b.** Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
- **c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
- **d.** Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.

5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

MEDISANA® home of wellness

TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

Kuvan selitys

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Kotelointiluokka II

LOT-numero

Laatija

Turvallisuusohjeita

virransyöttö

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan vain, kun laite on kytkettynä pois päältä.
- Käytä ainoastaan hierovan tuolin mukana toimitettua verkkolaitetta.
- Pidä verkkolaite, johto, ohjauslaite ja hierova tuoli etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä koskaan kosketa verkkolaitetta märin käsin.
- Älä tartu laitteeseen, joka on pudonnut veteen. Vedä verkkopistoke tai verkkolaite heti pois pistorasiasta.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta aina välittömästi käytön jälkeen.
- Älä koskaan vedä verkkojohdosta irrottaaksesi laitteen sähköverkosta.
- Älä kanna, vedä tai käännä hierovaa tuolia koskaan johdosta, verkkolaitteesta tai ohjauslaitteesta.
- Jos johto tai verkkolaite on vaurioitunut, laitetta ei saa enää käyttää. Turvallisuussyistä nämä osat saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoyritys. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

tietyt henkilöt

- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä **MCC** hierontalaitetta ainakaan ennen kuin olet keskustellut lääkärisi kanssa, jos olet
  - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
  - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
  - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.
- Älä jätä laitetta vaille silmälläpitoa, kun se on liitettynä sähköverkkoon.
- Käytä lämpöä varovaisesti. Älä käytä verenkiertohäiriöiden yhteydessä tai lämpöherkille alueille. **Palovammavaara!**
- Käänny lääkärisi puoleen, jos sinulla on hierovan tuolin terapiakäyttöä koskevia kysymyksiä.
- Käänny lääkärisi puoleen ennen hierovan tuolin käyttöä, jos tunnet selittämättömiä kipuja, olet lääkärinhoidossa ja/tai olet lääketieteellisten laitteiden käyttäjä.

1 Turvallisuusohjeita

ennen laitteen käyttöä
- Tarkasta verkkolaite, johto, ohjauslaite ja hierova alusta ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johto-osissa näkyviä vikoja, jos laite ei toimi moitteettomasti, jos istuin tai ohjauslaite on pudonnut tai kastunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.

laitteen käyttö
- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettynä.
- Maksimikäyttöaika yhdellä käyttökerralla on 15 minuuttia.
- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä käytä hierovaa alustaa koskaan, kun se on kokoon taitettuna tai rypistyneenä.
- Älä nouse laitteelle.
- Älä kosketa verkkolaitetta, jos seisot vedessä. Kosketa pistoketta aina ainoastaan kuvin käsin.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön eikä lääketieteelliseen käyttöön.
Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.

TURVALLISUUS TIELIIKENTEESSÄ
Turvallisuus on tieliikenteessä etusijalla! Kuljettaja ei saa käyttää hierontatyynyä ajon aikana.
Käytä hierontatyynyä vain apuohjaajan paikalla tai pysäköidyssä autossa.

Käytä hierontatyynyä vain suljetuissa tiloissa tai ajoneuvossa.

Älä käytä hierontatyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

huolto ja puhdistus
- Laitetta ei tarvitse huoltaa. Jos kuitenkin ilmenee häiriöitä. tarkasta ensin onko verkkovirtalaite liitetty toimintavarmasti.
- Saat itse ainoastaan puhdistaa laitteen. Jos laitteeseen tulee vikaa, älä korjaa sitä itse, muuten takuuvaatimukset eivät ole enää voimassa. Käänny kauppiaasi puoleen ja anna ainoastaan huollon korjata laitetta.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johdon osissa vaurioita, jos se ei toimi oikein, jos alusta tai ohjauslaite ovat pudonneet tai kostuneet. Vaarojen välttämiseksi lähetä laite korjattavaksi huoltopisteeseen.

- Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.
- Jos laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.

Ei saa pestä!

Ei kemiallista pesua!

2 Tietämisen arvoista

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Hankkimasi hierontapatja **MCC** on **MEDISANA**n laatutuote.
Tämä laite on tarkoitettu hierontaan selän ja yläreisien alueella.
Lue huolellisesti seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet, niin **MEDISANA** hierontapatja **MCC** toimii tarkoituksenmukaisesti ja kestää pitkään.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita.
Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiaasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:
- 1 **MEDISANA** hierova tuoli **MCC**
- 1 ohjauslaite
- 1 verkkolaite
- 1 adapterijohto savukkeensytytintä varten
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

VAROITUS

Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!

MEDISANA® home of wellness

3.1 Käyttöönotto

- Aseta hierontapatja ❷ korkealle tuolille tai nojatuoliin (auton istuin) ja kiinnitä se selkäpuolen kiinnitysvöillä.
- Liitä verkkolaitteen ❶ johto tai adapterijohto ❿ ohjauslaitteeseen ❺.
- Työnnä verkkolaitteen ❶ pistoke pistorasiaan tai adapterijohdon pistoke ❿ savukkeensytyttimeen.
- Asetu nyt tuolille ❷ ja tutustu sen käyttöön.

3.2 Laitteen käyttö

Hierovassa tuolissa on täsmäkäsittelyä varten neljä hierontaaluetta. Nämä sijaitsevat pääjännitysalueilla (hartiat, selkä, vyötärö, reidet). Jokaista hieronta-aluetta varten säädettävissä on erilaisia hierontatapoja, yhteensä yhdeksän ja erilaisia tehoja on säädettävissä kolme. Kipua lieventävää lämpökäsittelyä lantion alueella voi käyttää erikseen tai yhdessä hierontatoiminnon kanssa. Sisäänrakennettu ajastin kytkee laitteen automaattisesti pois 15 minuutin kuluttua.

3.3 Ohjauslaitteen toimintonäppäin ❻

- Toimintonäppäin **ON/OFF** ❽ (virransyöttö):
  Päälle kytkeminen: Paina näppäintä **ON/OFF**.
  Pois kytkeminen: Paina uudelleen näppäintä **ON/OFF**.
  Nollaa ajastin poiskytkemisen jälkeen painamalla näppäintä **ON/OFF** tai ≋ (lämmitys päälle/pois).

⚠

HUOMIO

Huolehdi siitä, että 15 minuutin maksimikäyttöaikaa ei ylitetä!

- Toimintonäppäin **MODE** ❽ (hierontaohjelmat):
  Kun painat näppäintä **MODE** pääset hierontaohjelmien valintaan (***1 - 9***). Yksittäiset hierontaohjelmat eroavat toisistaan seuraavilla hierontatavoilla, joita voi käyttää yksitellen tai yhdistellen.

  Aallot: Tällä hierontatavalla moottorit kytketään siten, että luodaan aaltomainen hierontatunne.
  Muokkaus: Tämä hierontatapa vastaa suunnilleen Shiatsu-hierontaa.
  Koputus: Tällä hierontatavalla moottorit kytketään siten, että luodaan koputushieronta.
  Pulssi: Tällä hierontatavalla hierontamoottorit sykähtelevät tietyllä vaihteluvälillä.

  Toiseksi nämä yhdeksän hierontaohjelmaa eroavat toisistaan moottoreiden käyttöjärjestyksen kautta (1 - 5) ❸.
  Valitse yksi seuraavista ohjelmista, ***1 - 9***. Näytön taustavalo ❼ on vihreä. Aina kun painat näppäintä **MODE**, pääset seuraavaan hierontaohjelmaan.

Ohjelma **1**: ***Koputus***
Moottoreiden käyttö (1 - 5) ❸

	5 , 4 _ 3 _ 2 _ 1 _ ...	(vuorotellen)

Ohjelma **2**: ***Muokkaus***
Moottoreiden käyttö (1 - 5) ❸

	2 _ 3 _ 4 , 5 _ 1 _ ...	(vuorotellen)

Ohjelma **3**: ***Koputus***
Moottoreiden käyttö (1 - 5) ❸

1)	4 , 5 _ 3 _ 2 _ 1	(5 kertaa)
2)	1 _ 2 _ 3 _ 4 , 5	(5 kertaa)
3)	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 kertaa) _ ...

Ohjelma **4**: ***Koputus***
Moottoreiden käyttö (1 - 5) ❸

1)	1 _ 2 _ 3	(5 kertaa)
2)	3 _ 4 , 5	(5 kertaa)
3)	4 _ 5	(5 kertaa) _ ...

Ohjelma **5**: ***Pulssi***
Moottoreiden käyttö (1 - 5) ❸

	1 _ 2 , 3 _ 4 , 5 _ ...	(vuorotellen)

Ohjelma **6**: ***Aallot / Muokkaus / Koputus / Pulssi***
Moottoreiden käyttö (1 - 5) ❸

1) Aallot	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 kertaa)
2) Muokkaus	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 kertaa)
3) Koputus	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 kertaa)
4) Pulssi	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 kertaa) _ ...

Ohjelma **7**: ***Aallot***
Moottoreiden käyttö (1 - 5) ❸

1)	1 _ 2	(3 kertaa)
2)	2 _ 3	(3 kertaa)
3)	4 _ 5	(3 kertaa) _ ...

Ohjelma **8**: ***Aallot / Muokkaus***
Moottoreiden käyttö (1 - 3) ❸

1) Aallot	1 _ 2 _ 3	(3 kertaa)
2) Muokkaus	1 _ 2 _ 3	(3 kertaa) _ ...

Ohjelma **9**: ***Koputus / Pulssi***
Moottoreiden käyttö (4 - 5) ❸

1) Koputus	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 kertaa)
2) Pulssi	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 kertaa) _ ...

Näytöllä ❼ näytetään asetetun hierontaohjelman numero (***1 - 9***), kulunut käyttöaika minuutteina (15 - 1), lisäksi näytetään hierontateho palkkidiagram-

missa sekä alhaalla vasemmalla pulssisymboli, joka vaihtelee käytössä olevaa hierontatapaa (aallot / muokkaus / koputus / pulssi) vastaavasti.

Asetettu ohjelma toistuu, kunnes käyttöaika 15 minuuttia on kulunut. Sen jälkeen sisäänrakennettu ajastin kytkee laitteen pois päältä.

- Toimintonäppäin ❽ (hierontateho):
  Voit valita voimakkaan, keskivoimakkaan ja matalan tehotason välillä. Hierontaohjelmaan päällekytkettäessä on esiasennettuna keskivoimakas tehotaso. Paina näppäintä valitaksesi haluamasi hierontatehon (*voimakas* - *keskivoimakas* - *matala*).

- Toimintonäppäin ❽ (lämmitys päälle/pois):
  Paina näppäintä kytkeäksesi lämmityksen ❹ päälle. Voit käyttää lämmitystä erikseen tai yhdessä hierontatoiminnon kanssa. Jos lämmitystä käytetään erikseen, palaa näytön ❼ taustavalo punaisena, hieronnan ja lämmityksen yhteiskäytössä tämä palaa oranssina. Alaselkää ja lantion aluetta lämmitetään mukavasti. Kun painat näppäintä uudelleen, lämmitys kytkeytyy jälleen pois.

4.1 Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkopistoke on vedetty irti pistorasiasta.
- Puhdista hierovaa tuolia vain kostutetulla sienellä. Hankaa tuoli kuivaksi pehmeällä liinalla. Älä käytä missään tapauksessa harjoja, voimakkaita puhdistusaineita, bensiiniä, liuottimia tai alkoholia. Hierova tuoli (ilman verkkolaitetta).
- Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei laitteeseen pääse vettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

4.2 Hävittämisohjeita

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.
Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: **MEDISANA** Hierova tuoli **MCC**
Käyttövirta	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Verkkolaite	: 12 V⎓ 800 mA
Savukkeensytytinadapteri	: 12 V⎓ 3 A (E8) 10R-02 0539
Tehonkulutus	: noin 9,6 W
Käytön kesto	: kork. 15 minuuttia
Käyttöolosuhteet	: ainoastaan kuivissa tiloissa
Säilytys	: kuivassa ja viileässä
Mitat	: noin 106 x 49 cm
Paino	: noin 0,86 kg (ilman verkkolaitetta)
Verkkojohdon pituus	: noin 1,8 m
Adapterijohdon pituus	: noin 1,8 m
Tuotenumero	: 88934
EAN koodi	: 40 15588 88934 9

CE

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

5 Takuu

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   - **a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   - **b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   - **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   - **d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.

OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring

Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.

VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.

OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.

HÄNVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.

Skyddsklass II

LOT **LOT-nummer**

Tillverkare

1 Säkerhetshänvisningar

MEDISANA® home of wellness

Säkerhets-hänvisningar

strömförsörjning

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Anslut endast nätkontakten till eluttaget när apparaten är avstängd.
- Använd endast den medföljande nätdelen till massagesätet.
- Skydda nätdelen, kabeln, kontrollenheten och massagesätet mot värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta inte i nätdelen med våta händer.
- Ta inte upp apparaten om den faller ned i vattnet. Dra genast ut kontakten resp. nätdelen ur eluttaget.
- Dra genast ut nätdelen ur eluttaget efter användningen.
- Dra aldrig i nätkabeln för att frånskilja apparaten från elnätet.
- Bär, dra eller vrid inte massagesätet genom att dra i kabeln, nätdelen eller kontrollenheten.
- Om nätsladden eller strömkontakten är skadad får apparaten inte användas. Av säkerhetsskäl får dessa delar endast bytas ut av auktoriserade serviceställen. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.
- Lägg kabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

för speciella personer

- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Ni bör undvika att använda massagestödet **MCC** eller först prata med Er läkare om:
  - Ni är gravid,
  - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
  - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödningsstörningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflamationer.
- Behandlingen är smärtsam eller obekväm, avbryt massagen och tala med Er läkare.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Var försiktigt vid användning av värmefunktionen. Använd den inte om du har cirkulationsproblem, använd den inte heller på värmekänsliga ställen. **Risk för brännskador!**
- Fråga din läkare om du har medicinska frågor angående användning av massagesäten.
- Fråga din läkare innan du använder massagesätet om du har oklara smärtor eller om du genomgår medicinsk behandling och/eller använder någon form av medicinsk utrustning.

innan apparaten används

- Kontrollera nätdelen, kabeln, kontrollenheten och massagesätet med avseende på skador varje gång innan du använder den. Använd aldrig en defekt apparat.
- Använd inte apparaten om det finns synbara skador på apparaten eller kabeldelar, om den inte fungerar felfritt, eller om sitsen eller styrenheten fallit ned eller blivit fuktiga. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.

vid användning av apparaten

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanviningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den max inställbara användningstiden är 15 minuter.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Använd aldrig massagesätet om den är ihopvikt eller skrynklig.
- Ställ dig inte på apparaten.
- Vidrör aldrig nätdelen med våta eller fuktiga händer, eller om du står med fötterna i vatten/på vått underlag.

Apparaten är inte avsedd för kommersiellt eller medicinskt bruk.
Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.

SÄKERHET I TRAFIKEN
I trafiken har säkerheten högsta prioritet! Föraren får inte använda massagekudden under körning.
Massagekudden får endast användas av passagerare, eller när bilen står still.

Använd endast massagekudden inomhus eller i fordon.

Använd inte massagekudden i våtrum (t.ex. när du badar eller duschar).

underhåll och rengöring

- Produkten är underhållsfri. Om någon störning skulle uppstå: kontrollera endast om nätadaptern är riktigt ansluten.
- Du får endast rengöra apparaten själv. Försök inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar - garantin upphör då att gälla. Fråga återförsäljaren och låt endast ett serviceställe utföra reparationer.
- Använd inte apparaten om apparaten eller kabeln/ nätdelen uppvisar skador eller om apparaten inte fungerar riktigt längre efter det att massagesätet eller kontrollenheten har ramlat ned på golvet eller har blivit fuktiga. Lämna in apparaten till ett serviceställe för reparation, reparera den inte själv - risk för skador.

- Doppa aldrig ned apparaten i vatten eller i annan vätska.
- Dra genast ut kontakten om det skulle komma in vätska i apparaten.



Tvätta inte!

Kemtvätta inte!

2 Värt att veta

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!
Massagestödet **MCC** är en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. Denna apparat är ämnad för att massera rygg- och lårpartiet.
För att användningen ska ge önskat resultat och för att du ska kunna använda ditt **MEDISANA** massagestöd **MCC** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:
- 1 **MEDISANA** massagesäte **MCC**
- 1 kontrollenhet
- 1 nätdel
- 1 adapterkabel för cigarettändare
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningsrisk!

3.1 Idrifttagande

- Placera massagestödet ❷ på en hög stol eller fåtölj (bilsäte) och spänn fast det med hållremmarna på baksidan.
- Anslut nätdelens kabel ❶ resp. adapterkabeln ❿ på kontrollenheten ❺.
- Anslut nätdelens kontakt ❶ i till uttaget resp. adapterkabelns kontakt ❿ till cigarettändaren.
- Sätt dig på sätet ❷ och prova funktionerna.

3.2 Använda apparaten

Massagesätet har fyra massagezoner för riktad behandling. De befinner sig på de områden där de flesta spänningarna uppstår (skuldror, rygg, midja, lår). För varje massagezon går det att ställa in totalt nio olika massagetyper med tre olika intensitetsnivåer. Den smärtlindrande värmebehandlingen i höftzonen kan användas separat eller tillsammans med massagefunktionen. Efter 15 minuter stänger den inbyggda timern av apparaten automatiskt.

3.3 Funktionsknapp på kontroll-enheten ❻

- Funktionsknapp **ON/OFF** ❽ (strömförsörjning):
  Slå på: Tryck på **ON/OFF**.
  Stänga av: Tryck återigen på **ON/OFF**.
  För att återställa timern när apparaten har stängts av, tryck på **ON/OFF** eller ≋ (värme på/av).

⚠ **OBSERVERA**

Se till att max. användningstiden på 60 minuter inte överskrids!

- Funktionsknapp **MODE** ❽ (massageprogram):
  Tryck på **MODE** för att visa de olika massageprogrammen (***1 - 9***). Massage-programmen skiljer sig för det första genom massagetyperna (se nedan) och de kan användas separat eller i olika kombinationer.

  Vågor: Motorerna arbetar på så sätt att det uppstår en vågliknande massagerörelse.
  Knåda: Den här massagetypen liknar shiatsumassage.
  Bulta: Motorerna arbetar så att det uppstår "bultande" massagerörelser.
  Puls: Massagemotorerna pulserar i bestämd intervall.

  De nio massageprogrammen skiljer sig för det andra genom att motorerna sätts igång i olika ordningsföljd (1 - 5) ❸.
  Välj ett av programmen ***1*** till ***9***. Displayens bakgrundsbelysning ❼ lyser grönt. Gå till nästa massageprogram genom att trycka på **MODE** igen.

3 Användning

Program ***1***: ***Bulta***
Aktivering av motorerna (1 - 5) ❸
5 , 4 _ 3 _ 2 _ 1 _ ... (igenomgående efter varandra)

Program ***2***: ***Knåda***
Aktivering av motorerna (1 - 5) ❸
2 _ 3 _ 4 , 5 _ 1 _ ... (genomgående efter varandra)

Program ***3***: ***Bulta***
Aktivering av motorerna (1 - 5) ❸

1)	4 , 5 _ 3 _ 2 _ 1	(5 gånger)
2)	1 _ 2 _ 3 _ 4 , 5	(5 gånger)
3)	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 gånger) _ ...

Program ***4***: ***Bulta***
Aktivering av motorerna (1 - 5) ❸

1)	1 _ 2 _ 3	(5 gånger)
2)	3 _ 4 , 5	(5 gånger)
3)	4 _ 5	(5 gånger) _ ...

Program ***5***: ***Puls***
Aktivering av motorerna (1 - 5) ❸
1 _ 2 , 3 _ 4 , 5 _ ... (genomgående efter varandra)

Program ***6***: ***Vågor / Knåda / Bulta / Puls***
Aktivering av motorerna (1 - 5) ❸

1) Vågor	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 gånger)
2) Knåda	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 gånger)
3) Bulta	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 gånger)
4) Puls	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 gånger) _ ...

Program ***7***: ***Vågor***
Aktivering av motorerna (1 - 5) ❸

1)	1 _ 2	(3 gånger)
2)	2 _ 3	(3 gånger)
3)	4 _ 5	(3 gånger) _ ...

Program ***8***: ***Vågor / Knåda***
Aktivering av motorerna (1 - 3) ❸

1) Vågor	1 _ 2 _ 3	(3 mal)
2) Knåda	1 _ 2 _ 3	(3 gånger) _ ...

Program ***9***: ***Bulta / Puls***
Aktivering av motorerna (4 - 5) ❸

1) Bulta	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 gånger)
2) Puls	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 gånger) _ ...

På displayen ❼ visas det inställda massageprogrammets nummer (***1 - 9***), antal minuter (15 - 1) som programmet pågår, massageintensiteten i form av sta-

peldiagram och, nedtill till vänster, pulssymbolen som anger aktuellt aktiverad massagetyp (vågor / knåda / bulta / puls).

Det inställda programmet upprepas tills 15 minuter har gått. Sedan stänger den inbyggda timern automatiskt av apparaten.

- Funktionsknapp ❽ (massageintensitet):
  Det går att välja mellan hög, medelhög och låg intensitetsnivå. När ett massageprogram aktiveras är medelhög intensitetsnivå förinställd. Tryck på för att välja intensitetsnivå (*hög - medel - låg*).

- Funktionsknapp ❽ (värme på/av):
  Tryck på för att slå på värmen ❹. Värmefunktionen kan användas separat eller tillsammans med massagefunktionen. Om endast värmefunktionen används, lyser displayens bakgrundsbelysning ❼ rött, vid användning tillsammans med massage lyser den orange. Den nedre delen av ryggen och höftzonen värms. Tryck på igen för att stänga av värmen.

4 Övrigt

4.1 Rengöring och skötsel

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten.
- Använd endast en fuktad svamp för att rengöra massagesätet. Använd aldrig borstar, skarpa rengöringsmedel, sprit, förtunningsmedel eller bensin. Torka endast sätet med en ren, mjuk trasa.
- Sänk aldrig ned utrustningen i vatten och se till att ingen vätska tränger in i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Tekniska Data

Namn och modell	: **MEDISANA** Massagesäte **MCC**
Strömförsörjning	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Nätdel	: 12 V⎓ 800 mA
Cigarettändaradapter	: 12 V⎓ 3 A (E8) 10R-02 0539
Effektbehov	: ca 9,6 W
Brukstid	: max. 15 minuter
Användningsförhållanden	: endast i torra utrymmen
Förvaringsmiljö	: torr och sval
Storlek	: ca 106 x 49 cm
Vikt	: ca 0,86 kg (utan nätdel)
Nätkanbelns längd	: ca 1,8 m
Adapterkabelns längd	: ca 1,8 m
Artikelnummer	: 88934
EAN kod	: 40 15588 88934 9

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

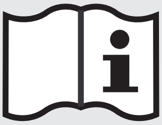
Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
   a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
   d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Service-adresserna finns på en separat bilaga.

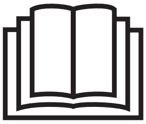
MEDISANA® home of wellness



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



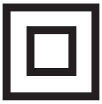
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II



Αριθμός LOT



Παραγωγός

Υποδείξεις ασφαλείας

για την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, προσέχετε ώστε η τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου να ανταποκρίνεται με την τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Εισάγετε το βύσμα της συσκευής στην ηλεκτρική πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα ρεύματος που παρέχεται μαζί με το κάθισμα.
- Διατηρείτε το τροφοδοτικό, το καλώδιο ρεύματος, το χειριστήριο και το κάθισμα μακριά από υψηλή θερμότητα, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Μην έρχεστε ποτέ σε επαφή με το τροφοδοτικό με βρεγμένα χέρια.
- Δεν επιτρέπεται να έρθετε σε επαφή με συσκευή, η οποία έπεσε μέσα σε νερό. Αφαιρέστε αμέσως το φις ρεύματος ή αντίστοιχα το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Μετά από κάθε χρήση εξάγετε αμέσως το τροφοδοτικ από την ηλεκτρική πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος, εξάγετε πάντα το τροφοδοτικό από την ηλεκτρική πρίζα. Δεν επιτρέπεται να τραβήξετε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο!
- Μη μεταφέρετε, μην τραβάτε και μην περιστρέφετε το κάθισμα κρατώντας από το καλώδιο, από το τροφοδοτικό ή το χειριστήριο.
- Εάν το καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν βλάβη απαγορεύεται ναχρησιμοποιούνται. Για λόγους ασφάλειας πρέπει αυτά τα εξαρτήματα να αντικαθιστούνται από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.
- Προσέχετε ώστε τα καλώδια να μην αποτελούν κίνδυνο παραπατήματος. Επίσης δεν επιτρέπεται να σπαστούν, συνθλιφτούν ή συστραφούν.

για ειδικά άτομα

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνεστε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Θα πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση της Πρόσθετο μασάζ **MCC** ή να συμβουλεύεστε προηγουμένως το γιατρό σας, εάν
  - είστε έγκυος,
  - έχετε βηματοδότη, τεχνητές κλειδώσεις ή ηλεκτρονικά μοσχεύματα,
  - πάσχετε από μία ή περισσότερες από τις εξής ασθένειες ή ενοχλήσεις: διαταραχές αιμάτωσης, κιρσούς, μη επουλωμένα τραύματα, πρηξίματα, δερματικές ρωγμές, φλεβίτιδες.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Δεν επιτρέπεται η συσκευή να παραμένει ανεπίβλεπτη όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Προσοχή κατά τη χρήση θερμότητας. Μην τη χρησιμοποιείτε αν υπάρχουν προβλήματα κυκλοφορίας του αίματος ούτε σε σημεία χωρίς ευαισθησία θερμότητας. **Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων!**
- Αν έχετε ιατρικές ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση του καθίσματος μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας.

1 Υποδείξεις ασφαλείας

MEDISANA® home of wellness

- Πριν από κάθε χρήση εξετάστε προσεκτικά το τροφοδοτικό, το καλώδιο, το χειριστήριο και το κάθισμα για τυχόν ζημιές. Μία ελαττωματική συσκευή δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειουργία.

πριν από τη λειτουργία της συσκευής

- Ελέγχετε το μαξιλάρι μασάζ, το καλώδιο σύνδεσης και τη μονάδα χειρισμού πριν από κάθε χρήση διεξοδικά για τυχόν φθορές. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές τόσο στη συσκευή όσο και στα εξαρτήματα καλωδίου, όταν η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα και όταν έχει πέσει κάτω ή μέσα σε νερό η μονάδα χειρισμού. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

για τη λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού της και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση άλλης χρήσης παύει η αξίωση εγγύησης.
- Η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται υπό επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται στα 15 λεπτά.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ διπλωμένο ή τσαλακωμένο.
- Μην στέκεστε πάνω στη συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται να πιάσετε ποτέ το τροφοδοτικό ταν είστε μέσα σε νερό. Η επαφή σας με το βύσμα του καλωδίου επιτρέπεται μ νο εφ σον έχετε στεγνά χέρια.

Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση ή για τον ιατρικό τομέα.
Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗΝ ΟΔΙΚΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ
Η ασφάλεια στην οδική κυκλοφορία έχει προτεραιότητα! Κατά τη διάρκεια της οδήγησης ο οδηγός δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το μαξιλάρι μασάζ. Να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι του μασάζ μόνο ως συνοδηγός ή με το όχημα σταθμευμένο.

Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι του μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους ή στο αυτοκίνητο.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

για τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Η συσκευή είναι ελεύθερη συντήρησης. Σε περίπτωση όμως που παρουσιαστεί κάποια δυσλειτουργία, ελέγξτε μ νο αν έχει γίνει ασφαλής λειτουργική σύνδεση του προσαρμογέα ηλεκτρικού δικτύου.
- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού στη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, διότι έτσι εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας και αναθέστε την εκτέλεση εργασιών επισκευής αποκλειστικά στην υπηρεσία σέρβις.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν το κάθισμα ή το χειριστήριο έχει πέσει κάτω ή έχει βραχεί. Προς αποφυγή κινδύνων αποστείλετε τη συσκευή στην υπηρεσία σέρβις για επισκευή.
- Δεν επιτρέπεται να βυθιστεί η συσκευή ποτέ μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Σε περίπτωση όμως που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.

Μην το πλένετε!

Μην το καθαρίζετε χημικά!

2 Χρήσιμες πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!
Με την αγορά του Πρόσθετο μασάζ **MCC** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας **MEDISANA**. Η συσκευή αυτή προορίζεται για μασάζ στην περιοχή της ράχης και του μηρού.
Για να διασφαλίσετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια το Πρόσθετο μασάζ **MCC** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις σχετικά με τη χρήση και τη συντήρησης συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:
- 1 **MEDISANA** Κάθισμα μασάζ **MCC**
- 1 Μονάδα ελέγχου (τηλεκοντρόλ)
- 1 Τροφοδοτικό
- 1 Καλώδιο προσαρμογέα για αναπτήρα
- 1 Οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκ-λωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

3.1 Έναρξη λειτουργίας

- Τοποθετήστε το Πρόσθετο μασάζ ❷ σε καρέκλα ή πολυθρόνα (κάθισμα αυτοκινήτου) με υψηλή πλάτη και στερεώστε το με τη βοήθεια των ιμάντων στερέωσης στην πίσω πλευρά.
- Συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού ❶ ή το καλώδιο ❿ στο χειριστήριο ❺.
- Συνδέστε το φις του τροφοδοτικού ❶ στην πρίζα ή αντίστοιχα το βύσμα του καλωδίου προσαρμογέα ❿ στην υποδοχή του αναπτήρα.
- Καθίστε πάνω στο κάθισμα ❷ και εξοικειωθείτε με το χειρισμό του.

3.2 Χειρισμός συσκευής

Το κάθισμα διαθέτει τέσσερες ζώνες μασάζ για συγκεκριμένη εφαρμογή. Αυτές βρίσκονται στα μέρη που συνήθως υποφέρουν (περιοχή ώμων, πλάτης, μέσης και μηρών). Για κάθε ζώνη μασάζ μπορούν να ρυθμιστούν διάφορα είδη μασάζ, συνολικά εννέα, με τρεις διαφορετικές εντάσεις. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη αναλγητική επίδραση της θέρμανσης στην περιοχή ισχίων ξεχωριστά ή σε συνδυασμό με τη λειτουργία μασάζ. Ο ενσωματωμένος χρονοδιακόπτης απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή μετά από 15 λεπτά.

3.3 Πλήκτρο λειτουργίας στο χειριστήριο ❻

- Πλήκτρο λειτουργίας **ON/OFF** ❽ (ηλεκτρική τροφοδοσία):
  Ενεργοποίηση: Πατήστε το πλήκτρο **ON/OFF**.
  Απενεργοποίηση: Πατήστε ξανά το πλήκτρο **ON/OFF**.
  Για να μηδενίσετε το χρονοδιακόπτη μετά από την απενεργοποίηση, πατήστε το πλήκτρο **ON/OFF** ή το πλήκτρο ⌇⌇⌇ (θέρμανση on/off).

⚠

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσέξτε να μην ξεπεραστεί η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας των 15 λεπτών!

- Πλήκτρο λειτουργίας **MODE** ❽ (πρόγραμμα μασάζ):
  Πατώντας το πλήκτρο **MODE** περνάτε στην επιλογή των προγραμμάτων μασάζ (***1 - 9***). Κατά πρώτον τα διάφορα προγράμματα μασάζ διαφέρουν ως προς τους παρακάτω τρόπους μασάζ που μπορούν να χρησιμοποιούνται ξεχωριστά ή σε συνδυασμούς.
  Κυματισμός: Σε αυτό τον τρόπο μασάζ τα μοτέρ ενεργοποιούνται έτσι ώστε να δημιουργείται ένα συναίσθημα κυματισμού.
  Ζύμωμα: Αυτός ο τρόπος μασάζ αντιστοιχεί περίπου στο μασάζ σιάτσου.
  Κτύπημα: Σε αυτόν τον τρόπο μασάζ τα μοτέρ ενεργοποιούνται έτσι ώστε να δημιουργείται ένα μασάζ κτύπων.
  Παλμικά: Σε αυτόν τον τρόπο μασάζ τα μοτέρ πάλλονται με μια συγκεκριμένη εναλλαγή.
  Κατά δεύτερον τα εννέα προγράμματα μασάζ διαφέρουν στη σειρά χρήσης των μοτέρ (1 - 5) ❸.
  Επιλέξτε ένα από τα παρακάτω προγράμματα, ***1*** έως ***9***. Το εσωτερικό φως στην οθόνη ❼ ανάβει πράσινο. Με κάθε πάτημα του πλήκτρου **MODE** περνάτε στο επόμενο πρόγραμμα μασάζ.

Πρόγραμμα ***1***: ***Κτύπημα***
Χρήση των μοτέρ (1 - 5) ❸
5 , 4 _ 3 _ 2 _ 1 _ ... (διαρκώς)

Πρόγραμμα ***2***: ***Ζύμωμα***
Χρήση των μοτέρ (1 - 5) ❸
2 _ 3 _ 4 , 5 _ 1 _ ... (διαρκώς)

Πρόγραμμα ***3***: ***Κτύπημα***
Χρήση των μοτέρ (1 - 5) ❸

1)	4 , 5 _ 3 _ 2 _ 1	(5 φορές)
2)	1 _ 2 _ 3 _ 4 , 5	(5 φορές)
3)	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 φορές) _ ...

Πρόγραμμα ***4***: ***Κτύπημα***
Χρήση των μοτέρ (1 - 5) ❸

1)	1 _ 2 _ 3	(5 φορές)
2)	3 _ 4 , 5	(5 φορές)
3)	4 _ 5	(5 φορές) _ ...

Πρόγραμμα ***5***: ***Παλμικά***
Χρήση των μοτέρ (1 - 5) ❸
1 _ 2 , 3 _ 4 , 5 _ ... (διαρκώς)

Πρόγραμμα ***6***: ***Κυματισμός / Ζύμωμα / Κτύπημα / Παλμικά***
Χρήση των μοτέρ (1 - 5) ❸

1) Κυματισμός	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 φορές)
2) Ζύμωμα	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 φορές)
3) Κτύπημα	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 φορές)
4) Παλμικά	1 _ 2 _ 3 _ 4 _ 5	(5 φορές) _ ...

Πρόγραμμα ***7***: ***Κυματισμός***
Χρήση των μοτέρ (1 - 5) ❸

1)	1 _ 2	(3 φορές)
2)	2 _ 3	(3 φορές)
3)	4 _ 5	(3 φορές) _ ...

Πρόγραμμα ***8***: ***Κυματισμός / Ζύμωμα***
Χρήση των μοτέρ(1 - 3) ❸

1) Κυματισμός	1 _ 2 _ 3	(3 φορές)
2) Ζύμωμα	1 _ 2 _ 3	(3 φορές) _ ...

Πρόγραμμα ***9***: ***Κτύπημα / Παλμικά***
Χρήση των μοτέρ (4 - 5) ❸

1) Κτύπημα	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 φορές)
2) Παλμικά	4 _ 5 _ 4 , 5	(3 φορές) _ ...

Στην οθόνη ❼ εμφανίζεται ο αριθμός του ρυθμισμένου προγράμματος μασάζ (***1 - 9***), ο χρόνος λειτουργίας σε λεπτά (15 - 1), επίσης η ένταση μασάζ σε ένα διάγραμμα κλιμάκων και κάτω

αριστερά το σύμβολο παλμών, εναλλάξ ανάλογα με το είδος μασάζ (Κυματισμός / Ζύμωμα / Κτύπημα / Παλμικά), που βρίσκεται σε εξέλιξη.

Το ρυθμισμένο πρόγραμμα επαναλαμβάνεται μέχρι τη λήξη του χρόνου λειτουργίας των 15 λεπτών. Κατόπιν ο ενσωματωμένος χρονοδιακόπτης απενεργοποιεί τη συσκευή αυτόματα.

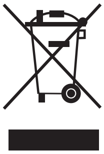
- Πλήκτρο λειτουργίας ❽ (ένταση μασάζ):
Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε υψηλή, μεσαία και χαμηλή βαθμίδα έντασης. Κατά την ενεργοποίηση ενός προγράμματος μασάζ είναι προρυθμισμένη η μεσαία ένταση. Για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ένταση μασάζ (*υψηλή - μέση - χαμηλή*) πατήστε το πλήκτρο .

- Πλήκτρο λειτουργίας ❽ (θέρμανση on/off):
Για να ενεργοποιήσετε τη θέρμανση ❹ πατήστε το πλήκτρο . Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη θέρμανση ξεχωριστά ή σε συνδυασμό με τη λειτουργία μασάζ. Κατά την ξεχωριστή λειτουργία της θέρμανσης ανάβει το εσωτερικό φως στην οθόνη ❼ κόκκινο, κατά τη συνδυασμένη λειτουργία μασάζ και θέρμανσης ανάβει πορτοκαλί. Το κάτω μέρος της πλάτης και η περιοχή ισχίων δέχονται μια ευχάριστη θερμότητα. Πατώντας πάλι το πλήκτρο απενεργοποιείτε πάλι τη θερμότητα.

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν προβείτε σε καθάρισμα της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή και έχετε αποσυνδέσει το βύσμα δικτύου από την ηλεκτρική πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε το κάθισμα μασάζ μόνο με ένα ελαφρώς υγρό σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε βούρτσες, αιχμηρά μέσα καθαρισμού, βενζίνη, διαλυτικά ούτε οινόπνευμα. Σκουπίστε το κάθισμα με ένα καθαρό μαλακό πανί.
- Για το καθαρισμό της συσκευής μη τη βουτάτε ποτέ στο νερό και προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό σε αυτήν.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν ειτρέlεται να αlοσύρεται μαζί με τα οικιακά αlορρίμματα.
Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.
Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Ονομα και μοντέλο	: **MEDISANA** Κάθισμα μασάζ **MCC**
Παροχή τάσης	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Τροφοδοτικό	: 12 V⎓ 800 mA
Προσαρμογέας αναπτήρα	: 12 V⎓ 3 A (E8) 10R-02 0539
Κατανάλωση ισχύος	: περ. 9,6 W
Διάρκεια λειτουργίας	: μέχρι 15 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	: μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	: στεγνές και δροσερές
Διαστάσεις	: περ. 106 x 49 cm
Βάρος	: περ. 0,86 kg (χωρίς τροφοδοτικό)
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περ. 1,8 m
Μήκος καλωδίου προσαρμογέα	: περ. 1,8 m
Αριθμός προϊόντος	: 88934
Αριθμός EAN	: 40 15588 88934 9

CE

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

5 Εγγύηση

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
   - **α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
   - **β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
   - **γ.** βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
   - **δ.** ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ΓΕΡΜΑΝΊΑ
eMail: info@medisana.de
Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

MEDISANA®
home of wellness

MEDISANA®
home of wellness

MEDISANA®
home of wellness

MEDISANA®
home of wellness

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

88934 12/2010